

35138/п/512

М. ИЛЬИН

# СТО ТЫСЯЧА МЫЛЯ

ЖЫР КУЗЯ  
ПУТЕШЕСТВУЙТОМ

КОМИПЕРМГИЗ  
Кудымкар 1939

М. ИЛЬИН

СТО ТЫСЯЧА  
МЫЛЯ

КОМИПЕРМГИЗ  
Кудымкар 1939

„Вит тысяча **кытён**,  
сизим тысяча **кыдз**,  
сто тысяча **мыля**“.

R. Киплинг.

## ЖЫР КУЗЯ ПУТЕШЕСТВУЙТОМ

Гортаныт тіян быд лун лонтёны горрэз, ёзтылёны примус, пубоны картовки.

Тійё, можот, асьныт бура кужат жарётны гор либо пүнү картовки. А вот пешлісъё объяснитны: мыля песыс горас ризьётö? Мыля тиыныс петö трубаö, а не жырой? Кысянь лоё са, кёр сотчö керосин? Мыля жаритöм картовкилён вевдёрсияс эм коркаок, а пубомлён абу?

Пола, што бытшöмика объяснитны одё кужё.

Либо вот: мыля ва кусётö бисё?

Öтік менам тёдса висьталіс: „Кусётö сійён, мыля кизер да кёдзыт“. А керосин тожё эд кизер да кёдзыт, а пешлісъё керосинён кусётны бисё!

Не, лучше эдё и пешлісъё! Колас пожарникезёс корны.

Адззат, вопросы простой, а ответсё сы вылօсетны не ёддьён кокнит.

Коло, ме сета тіяңлө медпростойбес эшё даскын загадка?

1. Мый шонытжык: куим йөрнөс либо куим кыза отік йөрнөс?
2. Овлёны я воздухись стенаэз?
3. Овлё я билён вуджёр?
4. Мыля ва оз сотчи?
5. Вермас я ва жугдыны керку?
6. Мыля лонтісінб ғорыс уётб?
7. Мыля мийө пöлялам спича вылө, көр мөдам сійө кусётны?
8. Овлё я шучтыдалана көрт?
9. Мыля нянын эмбес осътаоккез?
10. Гор шонтö сійён, мыля сійө лонтöны. А мыля шонтö пась?
11. Мыля суконной пасъком гладитöны ва трепич-пыр?
12. Мыля йы вылöt туйё ысласыны конёккез вылын, а джодж кузя оз туй?

Эна вопроссэз вылө чередь вермас сетны ответсо отік морт дас лыдьётісь коласісь. Миян гögөрись вештцез йылісь мийө тöдам ѡдьён етша. Да и мукёд пора юавны овлё некинлісь.

Позьё судзётны книга паровоз йылісь, телефон йылісь, а кытісь адззыны книга пöжалом картовки йылісь либо гормётчан йылісь?

Сэтшом книгаэс әмөсь, но коло өддьён уна лыдьётны нійб, медбы сетны ответ көтү әна даскык загадка вылө. А әд сэтшом загадкаэсб позъё сетны не даскыкө, а сто тысяча.

Тіян жырыйн быд торыс — загадка.

Мыйись, кыдз, мыля сія керома?

Важын я сійб керисө? Вот тіян пызан вылын куйлөны вилка да шурт. Нія пыр ётлаш, быттыб соя-вона. А тёдат я тійб, што шуртыс етша-етша ни сто тысяча годён пёрисъжык вилкаысся? Шуртыс волі эшб первобытной отирлён, былись, шурт не көртовой, а изовой, а вилкасө пондісө видзны токо триста год одзті.

Отири тёдёны, көр да кин изобретитіс телефон да электрической лампочка, а юалб нылісь, важын я думайтісө зеркало, носовой чышьянок, важын я пондісө миссыны матегён, сёйны картовки?

Ответсө әна вопроссээс вылө сетасө өддьён етша отир.

Мийб ыджыт интересон лыдьётам ылын да исследуйттём странаээс кузя путешествиеэз йылісь, а оғо и думайтб, што кык осыкёлын миян дынсянъ, а то и матынжык, куйлб төдтём, удивительной, загадочной страна, кёда шусьб

МИЯН ЖЫР.

Охота кё лоас миянлö исследуйтын сiйö, мийö любöй минутаö вермам мунны путешествуйтын. Некытшöм палаткаэз, пишаллез, проводниккез миянлö озö колö. Оз ков и карта. Мунiкас мийö огö öшö.

Вот миян станцияэз:

Водопроводной кран. Гор. Пызан да плита.  
Каструляэзён джадж. Буфет. Шкаф.

---

# ПЕРВОЙ СТАНЦИЯ ВОДОПРОВОДНОЙ КРАН

## КӨРСЯНЬ ОТИР ПОНДІСО МИССЫНЫ?

Öні шоча адзсан сэтшом город, кытён абу водопровод. Быдыс миян коласісь васё луннас видзё дас-даскык ведра гёгёр. А важся кадё ыджыт городын олісь видзис только отік ведра. Вот и думайтö асыныт, часто я сія вермис миссыны и уна я видзис васё песласьом вылö да керку мисъкалём вылö.

Да и не диво, што васё важын видзисё етша: водопроводдэз сæk эзё вёлö. Площаддез вылын оті-оті вёлісö колодеццез, и васё коліс новыйны ведраэзён, кыдз и öні эшё учёт городдэзын. Колодеццесис часто адзлавлісö кулём каннезёс да крысаэзёс, вайс вёлі ѿдьбын умоль, дука.

Важся кадё отирлö эз тырмы не токо ва, но эз тырмы и сёстёма олём. Миссыны отирыс пондісö совсем неважын. Куимсто год одзті нельки короллез эзё лыдьё коланаён миссыны быд лунö. Французской корольлён бурся бур спаль-

няын тійö адззитö бы öддьöн ыджыт кровать, сэтшöм ыджытö, што сïйö ээз туй ольсавны нагвадь лёсьётöм инструменттöг — „постельной палкатаог“. Тійö адззитö бы сэтчинись пышной балдахин, кёдö видзёны нёль золотитöм колонна, кёда вачкисис учитик вичкулань. Тійö адззитö бы сэтчинись öддьöн бур ковёррез, венецианской зеркалоээз, часы, кёдö керисö медбур мастеррэз. Но мында бы тійö эдö кошишö, тійö эдö бы адззö не умывальник, не простой таз.

Быд асыв корольлö вайлисö ва чышкöt, кёдбис сія чышкывліс чужёмсö да киэсö. И быдённыс думайтисö, што эта тырмёмви.

Паськём пе слалём вылö ва видзисö тожё етша. Увтісъ паськёмсö кёть и новийисö, да толкыс әтаись вölі етша. Нельки богатой отир йörнöснысö вежлісö мисечнас öтпырысъ, а то и кык мисечён öтпыр. Сæk думайтлісö не сы йылісъ, медбы йörнöс вölі чистой, а сы йылісъ, медбы сос конеччезас прошываыс вölі донажык, да йörнöс вölі басöкжыка серётöм. Ой кежё увтісъ йörнöс чöвтлісö öтлаын вевдöрисъ паськёмкöt и узълісö күшён.

Только кыксто год одзті казялісö, што увтісъ паськёмсö вежлыны коло частожык.

Носовой чышьянок явитчис тожё неважын. Сылö только кыксто-куимсто год.

Перво носовой чышъяноксөй видзисөй только мүккөдьс. Медзнатнöй да важной отир коласын не етша вёлисөй сэтшомёсъ, кёдна лыддисөй сийё неколана роскошён.

Кровать вевдёрбө пышной балдахиннэсө керлісө не сымда басөк понда, мымда сы понда, медбы берегитчыны насекомойез шогъя, кёдна усьлісө потолоксяняс. Старинной двореццезын онёдз эшё кольчисөй сэтшом зонтиккез, кёднён сайбутчылісө лудыккез шогъя. Лудыккез нельки и двореццезас вёлісө ѡдьён уна.

Балдахиннэс етша отсавлісө. Ны чукыррезын лудыккеслө овны вёлі эшё буржык.

Канализация эз вёв. Помойез кисылісө ёшыннәзсянь веськыта улич вылө. Нятьөсъ вайс коттörtіс канаваё, кёда вёлі гарйём улич шёрас. Канавасис ноббётіс сэтшом дук, што улич кузя муніссес видзисисө матынжыка керкуэз гёгёра.

Вежёртана, што важся кадё отирыс шогавлісө унажык, нежели оні. Сәк некин эз тёд, што кытён нянь, сэтён и зараза. Вёлі сідз, што мүккөд городдэзын быдёс отирыс кувлісө страшной шогёттәзсянь — чумасянь да съёд пистисянь. Дас кагаись дас годёдз овлісө только вита. Быд пельёсын суалісө нишшойез, чужёмmezнысө кёдналісь тшыкötіс проказа да съёд писти.

Мый жо керис миянёс здоровжыккезён да крепытжыккезён? Водопроводной кран, матег, состём йёрнёс.

## **МЫЛЯ МИССЬОНЫ ВАЁН?**

Мыля вавс миськалё нятьсö? Может сія просто нöбётö сійö съюрас, кыдз ю нöбётö чапкём чаг?

А вот проверитö. Видзыштö нятьбс киэзнытö кран увтын. Лоасö я нія әтасянь чистойбс?

Пола, што озö. Эд сідз некин оз и миссы. Кёр мийö миссям, мийö обязательно öтік ки зыртам мёдік ки бердö. А мый понда? Сы понда, медбы чышкыны, зыртны нятьсö.

Сія жо лоё и паськёмкöt. Прачкаэз не просто пуктöны паськёмсö ваё, а песлалёны сійö, зыртöны киэзён и нельки шоткаэзён. Пеславны паськём — эта лоё зыртны сы вылісь нятьсö, сідз жо, кыдз мийö резинкаён чышкам бумага вылö гижёмсö. А кёр нятыс зыртöм, валö абу ни съёкыт нöбётны сійö.

## **КЫДЗ МОРТ ТШЁКТІС УДЖАВНЫ МАТЕГ ПОЛЛЕЗ?**

Но әстöн мийö вунётим öтік вещь, кёдатög некöр озö песласьсö.

Кытшöм жо эта вещыс?

Матег.

Кёбы мийё песласим либо миссим матегтöг мийё пыр бы ветлötим няньёсь. Матег—няньлён медвына враг. Вот шуам, са. Сiйё öддьён съёкыт миськавны. Са — эта йыла, неровнöй дорреза поснитик шом тороккез. Пырас кучикб сэтшöм шомок, кутчисяс, сiйё сэтчинись чожа он мездёт.

Но босытö кианыт матег, матегалö нiйё бытшöмжыка.

Матег уськötчас са вылö, кыскас да вашётас сiйё быд пораись да чукырись.

Кыдз жё сiя этö керö?

Мыля сiя миськалö?

А вайё думайтыштам.

Кытшöм матег буржыка миськалö — сiя, кёда сетё унажык быг, али сiя, кёда умёля быгсялö?

Сiя, кёда сетё унажык быг.

Сiдзкё, делоys сэтён быгын.

А мый сэтшöм быгыс?

Видзётö сiйё бытшöмжыка. Быдбс сiя составитöма учитик матег полёккезись, учитик воздушной шариккезись, кёдналён оболочкиыс керёма вайись. И вот эна полёккес кутёны да нёбётёны сасё. Са тороккес лякассыны быг полёккез бердё, а быгсё миськавны абу ни съёкыт.

Сiйё жё самой керёны заводдэзын, кёр руда-со мёдёны янсётны, миськавны „пустой порода“

дыніс — из дыніс. Ваын и рудаыс и изыс вёйёны. Но быгын, кыдзи нійё посыётны, пія озёвойё. Быд полёккезлён выныс ёдьён ыджыт. Полёккес лэбтёны и руда тороккесө и из тороккесө да петкётёны нійё ва вевдёрө. И сэтөп пондётчö бёрийм. Порода тороккез озё вермё дыр видзсыны быг полёккез вылас и усьёны аппарат пыдёсö. А руда тороккес озё усьё. И медбёрын аппаратас аркмё рудаись корка, кёдö кокнит босьны.

Сідзкё, матег поллес годенёсь не токо орсём понда. Мортыс хитрой — сія и матег поллесö тшёктіс уджавны ас вылас.

## **МЫЙЛЁ ВАСÖ ЮÖНЫ?**

Вот бёра простой вопрос. Сэтшом простой, кажитчö и юавны нем понда.

А юалан кё, дак петё, што дас мортіс только ётік тёдё, мыйлё васö юёны.

Тійё висъталат: васö юёны сійён, што охота.  
А мыля охота?

Сійён, мыля ватёг овны оз туй.

А овны оз туй сійён, мыля мийё васö пыр видзам и миянлё ва запассö колё содтыны.

Лолыштö ко кёдзыт стекло вылё. Стеклоыс вазяс, вевттиясе ва воттезён. Кысянь лоис вайс? Тіян телоись.

Либо вот висьталам, тійё жар лунё пымаліт.

Кысянь лоис нылёмыс? Бёра сэтчинісі жё—  
телоись.

А раз тійё васё видзатёр, ёштатёр, то тіянлёр  
колёр кадісъ кадё сійё содтыны.

Суткиён морт ёштёр васё быдса дассык стакан.  
Сідзкёр, сылёр сымда жё колёр юны либо сёйны.

А васё разъ сёйёны?

Вот сын и делояс, што сёйёны. Яйын, кар-  
чын, нянын—быд сёянын вавыс унажык, нежели  
чорыт материал. Яйын вавыс қуимись унажык  
чорыт веществаэзсѧ, а огурец почти быдсөн  
состоитёр вайсъ.

Да и тіян теловын вавыс почти сымда жё, мым-  
да и зелёной огурецын. Кыдзи тійё 25 килог-  
рамм съёкытабсъ, то тіян теловын 22 килограмм  
ва и токо 3 килограмм чорыт материал. Йджыт  
mort теловын вавыс етшажык, но тожё вессис  $\frac{3}{4}$   
мымда.

Тійё юалат:

— Мыля нё сәк отирыс озё пасъкалёр джодж  
кузя, кыдз кисель?

Быдёс делояс сын, што нежык важно мый-  
исъ керома венцыс. Медглавнойыс — кыдз сія  
керома.

Кёр мийё видзётам микроскоп увтын яй либо  
огурец торок, то мийё казялам ѡддьён уна клет-

каоккез, кёдна тыртёмөс сокён. Сокыс эта озкиссы клеткаоккесис сійён, мыля нія быд ладорсаянъ игналёмөс. Вот мыйын секретыс. Сідзкё, вайс главной материал, кёдаись строитома миян телоным.

Сійён не диво, што морт вермө дыр овны сёянтөг, а ватөг оз вермы овны и кынымкө лун.

## **ВЕРМАС Я ВА ЖУГДЫНЫ КЕРКУ?**

Видзётан да, вайс безобидной вещества. А овлё, што и ва взрывайтчо, кыдз порох. Да мый порох? Вайс кыкдасісь опаснойжык порохысся, он кё куж обращайтчыны сүкöt.

Вёлі сэтшом случай, кёр ва жугдіс вит этажа керку да вийис 23 мортос.

Делоыс эта вёлі Америкаын нёльдас год гёгёр одзті.

Кыдз жо эта вермис лоны?

Делоыс сыын, што эта керкуын вёлі фабрика.

Уйтісь этажас ыджыт горё вёлі лўсъётём ёдьён ыджыт котёл. Вайс сэтчо тёрис сымда жо, мымда ыджыт прудё.

Кёр горсё лонтлісё, вайс котёлас пизис, а парыс трубаёт муніс паровой машинаё.

Отпрыссы машинистыс вунётём аскадё качайтын котёлас вассё. Вайс котёлас кольччис

совсем етша. А горыс сё лонтісис. Этасянь котёл стенкаэс калитчомась. Машинист эта йылісь абу думайтём — кутём да и ләдзём калитчом котёлас ва.

А тійё тёдат, мый овлё, кёр калитчом көрт вылё кисътан ва? Быдёс вавыс сәк жо пörtчö парö.

Эта жо самой лоис и сәтён. Быдёс вавыс пörtчис парö, парыс котёлас ёксисе ѡддьён уна, котёлыс эз терпит и потіс.

Вёвлі эшё умёльжык: ётпирись Германиянын потісө сразу кыкдас кык котёл. Маті гёгбөрись быдёс керкуэс киссисө. Котёл торрес валяйтисб джын верста ыланаын взрыв места дынсянь. Вот кытшом страшной ва парыс!

Гортаныт тіян быд лун потласьбыны не ётік тысяча паровой котёлләз, только не ыджытось, а учитикдес. Кёр ризьётө горын пес, эта лоё, што сійё взрывайтө ва. Совсем кёс пес оз овлы, песын пыр эм ва. Ыджыт жарсянь вавыс пörtчö парö да ризьётёмөн нетшкө пу сіәсө,

## ЧОРЫТ ВА

Чорыт ва — йы — мукёд пора взрывайтчо жо.

Пар кисьтö керкуэз, а йы жугдö быдса керрёссэз. Лоё эта сідз.

Арнас скалаэз шеллезб шедё ва. Тёвнас сія қынмө — пörtчö йыё. Но йыыс местасб зани-

майтö унажык вася, быль, невнаён унажыксö — быдöссö толькоötк дасöт тор вылö. Йыыс нырыштö быд ладорö и эта нырыштöмсянь потласьö медъён из.

Этасянь жё потласьöны и водопроводай трубаэз. Медбы нiя эзö потласьö, тöв кежас нiйö колö шонты — каттыны мыйён ненабудь, шуам, гынён.

## **МЫЛЯ ДЖОДЖ КУЗЯ ОЗ ТУЙ ыСЛАСЬНЫ КОНЁККЕЗ ВЫЛЫН?**

Отк зоночка, кёдались ме юалi, мыля джодж кузя оз туй ысласьны конёккез вылын, висьталис:

— Слойн, мыля йыыс — нильыг да бдьби чорыт, а джоджыс нежык чорыт да и не нильыг.

Но эд овлö и изовöй джодж: сiя нильыг да чорыт, а ысласьны изовöй джодж кузя сёодно оз туй.

Кёр мийö ысласям йы кузя, конёккез нырыштöмсянь йыыс сылö. Конёккез коласын да йы коласын лоö ва слой. Кёбы эз вöв эта ва слойыс, сæk йы кузя ысласьны вöлi бы сэтшöм жё сёкыт, кыдз и джодж кузя. Ваыс, кыдзи машинаын масло, чинтö конёккез коласын да йы коласын зыртöмсö.

Эта жо причинасиянь керёссәз вывсянь ләдзчöны ледниккез. Йы съёкытасиянь йылён уйтись слойез сылöны, и йыа ю нильдö керёс покат кузя, кыдзи тiян конёккез каток кузя.

## **ОВЛÖ Я ШУЧНЕТЫДАЛАНА ВА ДА ШУЧТЫДАЛАНА КÖРТ?**

Быдис висъталас, што ва шучтыдалана. А былissё сiя шучтыдалана только вёснит слойын. Океаниэз пыдöсын пемыт, кыдз ойён, мыля шондi югёррес озё вермö мунны пыдын ва пыр-йёттяс.

Но не только ва, а быдöс веществөэс вёснит слойын шучтыдаланабсь, а кызын — не. Босьтö, шуам, чочком шучтыдалана стекло тор да видзётö сы вылö дорышсяняс. Стеклоыс кажитчас тiянлö и не чочком и не шучтыдалана.

Неважынötк учёной керис көртись пластинка öткi тысячиöй миллиметр кызай. Пластинкаыс эта шучтыдалана, кыдз стекло и почти совсем рöмтöм. Пуктан кö сiйё книга страница вылö, то кокнита позьё лыддьётны медпоснит шрифт.

Сэтшöмөсь жо шучтыдалана пластинкаэз учёнойыс керис золотоись да мёдк металлэзись.

## ГОР

### ВАЖЫН Я ОТИР ВЕЛАЛІСӨ ШЕДТЫНЫ БИ?

Кытшом гажён тёвся рытё ризьётё горын пес! Кёр видзётан биас, кокнит представитны аслыт уна удивительной вещцез—сотчан городдээз, осаждённой крепосттез. Песлён ризьётёмыс уськотё тёдвылё орудийной залпpez, а бикыввес кажитчоны крепостной стена вылё кайись солдаттээн.

Важся кадё отир думайтісө, што бын олёны учитик биа дзёдзыввез — би духхез. А вёлісө и сэтшомось, кёдна бисё лыддисё енён и строитісө сылё вичкуэз. Не ётік сотня год съёрна эна вичкуэзын кустёг сотчис би, кёда вёлі посвятитёма би енлё.

Обычай — видзны кустём би — му вылын ётік меддревней обычайез коласісь. Уна дас тысяча год одзті отир эзё кужё шедтыны бисё. Нія бисё эзё шедтылё, а адзазвлісё, кыдз оні адзёны дона иззэз. Сійён не диво, што бисё сәк берегитісө, кыдз дона тор. Кёбы сія кусіс, сәк мёдіксё судзётны вёлі бы некытісь: эд шедтыны бисё отирыс эзё кужё.

Вёвлі, што чарнъёв ёзтыліс пу. Отир полёмён видзётісб биа звирыс вылёр, кёда сёйис пусё, ризьётёмён чеглалис уввесё да кывнас нюліс пулакчсо. Матёжык локны полём петіс, а мунны сыдыніс вёлі неохота: кёдзыт ойё сотchan пуланас дынас вёлі шоныт да гажа.

Первобытной морт вёлі смелой. Сылёр часто ковсылыс тышқасыны и ыджыт мамонткот, и вына пещёрной ошкот. Сыбёрын адззисисё сэтшом храбреццез, кёдна эзё повзьё сибётчыны кусан би дынё. Мийё оғо тёдё, кин первой лысьтіс кватитны сотchan увсё да вайны гортас этё адззывлытом добычасо. Может, этё керис не отік морт, а друг кынымёнкө, и не отік местаын. Но кыдзыбы эз вёв, а адззисисё смев, изобретательной отир, кёдна бисё керисо ручнойён, кыдз керёны ручнейзён дикой звиррэзёс.

Изобретенне Эдисонлон, кёда керис первой электрической лампочка, нем туйё эна гёнён вевттьом, кузь кия, чукыля кока отир изобретенне сьорті. Кёбы эз вёв би, мийё и оні неунаён бы торйётсим оранг-утаниз да гориллаэз дыніс.

Югыт би югдётіс первобытной отирліс пещераэз да землянкаэз. Но чулаліс эшё уна тысяча год, кёр отир велалісб шедтыны би.

Кёр морт велаліс шедтыны би, сәк сія эз ни повсийё ёштыны. Вына тёв либо ыджыт зэр кусётлі-

сө кө көстөрсө, сій о пыр позис өзтыны виились.

Но вичкуэзын дыр эшё сотчисө кустом све-тильниккез, нія уськотліс төдвылө сія кад йыл-ліс, көр бисө эзё кужё шедтыны и көр биыс волі шоч да дона находкаён.

Кыдз эта не диво, но меддревней способ шедтыны би кольччис и онёдз. Первобытной отир бисө шедтыліс сідз: отік пуовой бедек зыртліс мөдік бердö.

Мийө бисө шедтам зыртёмён жё — спичаён зыртам коробка бердö.

Но неёткодьыс эм, и ёддьон ыджыт. Өзтыны спича позъю ёддьон перыта. А медбы өзтыны пу тор, көть и ёддьон көсө, коло пессыны минута вит дырна, а то и дыржык. Да и кужны коло. Спичасө быдыс өзтас, а пешлісө шедтыны би первобытной способён. Ме чайта — тіян нем оз пет.

## МЫЛЯ СПИЧАЗЗ ӨЗЙОНЫ?

Первобытной мортлон эзё волё сэтшом инструменттэз, кытшомөс әмөс миян. Сылён эз вөв не пила, не рубанок. Сія и пилитчис и стружитчис ләчыт изён либо коскаён. Уджавны сэтшом инструментнас волі не кокнит. Көссыліс сы дырна зыртны, што пүыс шонавліс и мукод по-ра цельки өзйывліс. Эта, натьтö, и тиょктіс мортсө догадайтчыны, што бисө позъю шедтыны зыр-

тёмён. Сы понда, медбы пүнс ёзйис, сійё колё бура шонты. Сідзкё, и зыртны ётік бедек мөдік бердё колё ѡдьён дыр.

Мөдік дело — спичаэз. Спича юроқыс кером сәтшом материалісь, кёда ёзйо нельки небура шоналёмсянъ.

Тырмёмви лоас павкётны спичасё пым көрт бердё, шуам, пым гор ыббосқ бердё, и спичаыс ёзъяс. А павкётат кё спичасё ыббосқ бердас мөд конечиас, некытшом би оз ло. Вот мыля спичасё оз ков зыртны коробкаыс бердё вит минута дыриа. Тырмё только чиркнитны, — и сія ёзъяс.

## **ВАЖЫН Я ОТИРЛОН ЛОИСО СПИЧАЭЗ?**

Спичаэсё думайтісё совсем неважын. 1933 годё первой спичечной фабрикалё тырис ровно сто год. Эта жадёдз бисё шедтылісё мёднёдж. Спича коробка туйё отирыс, кёдна олісё сто год одзті, новйотісё кормананыс учитик ящичок, кёдаин куйлісё куим страннёй предмет: сталь торок, неяджыт изок да кытшомкё губка чужёма торок.

Кёбы тійё юаліт, мый эта сәтшомыс, тіянлө висьталісё бы, што сталь — эта огниво, изок — эта кремень, а губка торок — трут.

Отік спича туйё быдса куча быдкодъ торрез!  
Кыдз жё сәк шедтылісё бисё?

От киас морт босътö огниво, а мёдас кремень да трут. Сія вачкылö огнивоойн кремень бердö. Нем эз пет! Эшö отпыр! Бöра весь! Эшö! Огнивоись чеччöвтис бичир, но трутыс эз öзайы. Вöлись, нёльёт либо витöt вачкём бöрын трутыс öзийö.

Мёднёдж шуёмён, эта сэтшом жö зајигалка. Зајигалкаын тожö әм изок, әм сталь торок—колёско, әм и трут — фитилёк, кöда боссым бензинён.

Вартёмён шедтыны бисö вöлi не öддьён кокнит. И кöр европейской путешественниккез мёдисö велётны гренландской эскимоссээсö шедтыны бисö асланыс способён, эскимоссээс öткажитчисö. Нiя ассиныс важ способнысö лыдисö буржыкён: нiя шедтылiсö бисö зыртёмён, кызд первобытной отир, — ременьён бергötлiсö бедёк, кöда вöлi сувтötüm кöс пу тор вылö.

Да и асьныс европееццес не проч вöлiсö кременьсö да огнивосö вежны мыйёнкö буржыкён. Вузавлiсö быдкодь „химической огнивоэз“, кöдна вöлiсö öтiк мудрёнойжык мёдiкся.

Вöлiсö сэтён спичаэз, кöдна öзайылiсö сернöй кислота бердö павкötчёмсянъ; вöлiсö сэтён и стеклянной юра спичаэз, юроксö кöдались колис жмитны шипчиокён, медбы спичаыс öзайис; вöлiсö и стеклоись сложной устроиствоа быдса приборрез. Но быдённыс нiя вöлiсö неудобнöйбесь да и донабсъ.

Сідз кыссис сәтчөдз, кытчөдз эзё велалё керны фосфорной спичаэз.

Фосфор — эта сэтшом вещество, кёда ёзйо небура шоналёмсянь — 60 градус дырни. Кажитчис, што спичаэз понда буржык материалсө и думайтны оз позь. Но и фосфорной спичаэс миян спичаэз съёрті некытчё эзё туйё.

Нія волісö ѡддьён ядовитойёсь, да и ёзйылісö ѡддьён ни кокнита. Медбы ёзтыны спича, тырмёмви волі чиркнитны сійён стена бердö либо нельки голенишшо бердö. Кёр спичаыс ёзйыліс, шогмыліс взрыв. Спича юрокыс пасъкавліс уна торйё, жыв учитик бомба. Сотчом бёрын спичаыс кольліс умоль дук — сернистой газ дук. Спича юрокас, фосфорся, волі эшё сир, кёда сотчом бёрын пörtчывліс сернистой газё.

Квательдас год бөрті волись лоисö „безопасной“ либо „шведской спичаэз“, кёднён мийё пользуйтчам и оні. Эна спича юроккезын фосфорыс совсем абу, сія вежом мёдік сотchan веществөзён. Сирыс нын тоже абу. Нія безопаснойёсь и нежык ядовитойёсь?

## МЫЛЯ ВА ОЗ СОТЧЫ?

Отік вещщез ёзйоны, кёр нійё бура шонтан. Мёдіккез ёзйоны нельки небура шонтёмсянь. А эмёсь и сэтшомёсь, кёдна совсем озё сотчё.

Ва, шуам, оз сотчи.

А охота тёдны — мыля?

Да сійён жё, мыля оз сотчи пёим.

Ваыс ачыс лоис сотчомсянь.

Мый жё колё сотны, медбы шогмис ва?

Газ, водород, сійё самой, кёдён тыртёны воздушной шаррез.

Америкаын оні воздушной шарресё пондісө тыртны мёдік газён — гелийён. Гелийыс оз сотчи, сійён ләбавны сэтшом воздушной шаррез вылас нежык опасно.

## **КЫТЧО ЛОЁ ПЕС, КӨР ГОР ЛОНТИСЬ?**

Ныртісө пес ноша, горён чапкисө сійё гор одзё. Пессәс ёнөсь, ыджытось. Дукус ны дынсянь сэтшом, кыдз бытты керкуас кёз вайисө.

Лонтисө гор. Видзётан кё, час кык борті пес ношасис нем оз кольчы. Только джоджын сылём лымсянь ва пятно да горын кырым кык пёим.

Кытчо нё лоис пес ношасы? Сотчис.

А мый сэтшом лоё — сотчис?

Колё расследуйтын этё делосё. Босътё масісь: көр сія сотчо, тож башё. Мый жё — сія совсем башё, али эта только кажитчо?

Керам сэтшом опыт. Босътам пань да масісь. Паньсө видзыштам ёздём масісь весьтын. Сія вазяс, вевттисяс ва воттезён.

Кысянь лоис вайс? Конешнё, масісьсис, сэс-  
ся некысь.

Оні паньсö чышкам да сюйыштам сїйö биас.  
Паньыс вевтисяс саён — шом тороккезён. Кы-  
сянь лоис шомыс? Бёра жö масісись.

Мыля нö одзжык не шомыс, не вайс эзö ты-  
далö?

Да сїйöн жö, мыля керкуын озö тыдалö бал-  
каэз нето көрттүввез. Балкаэз, көрттүввез, кир-  
пичез пондёны тыдавны только пожар коста. Сізд  
жö и сэтöн: ва да шом пондёны тыдавны только  
сæk, кёр мийö керам учитик пожар — ёзтам масісъ.

Но, бур. Кёр масісъ сотчö, сысись шогмö ва  
да шом. А кытчö нö нія лоёны?

Ва пöртчö парö да кайö вылö. Эта парыс и  
пуксö пань вылас, кёр мийö видзам сїйö би весь-  
тын.

Но кытчö лоё шомыс?

Кёр масісъ тшынётö, саыс — учитик шом то-  
роккез — кайö вылö и пуксö потолекö, стенаэзö  
да мёдік вещцез вылö.

Но кёр масісъыс сотчö бытшöма, сæk саыс  
абу — шомыс быдöс сотчö.

Сотчö?

А мый лоё — сотчö?

Быдöс историяыс пондётчö вились. Кытчö  
лоё шом, кёр сія сотчö?

Мыйкө өтік: либо сія өшің, өші совсем, либо сія пәртчө кытпіомкө мәдік веществө, көдө ми-йө оғө адззө.

Нешлісам күтнү невидимкасö.

Эта поңда мияилö ковсяс то мый: варенё уттісь кык банка; масіс тор, көда кышалöма проволока вылö, медбы сійö буржык вölі ләдзны банкаас; да стоканöи известковой ва.

Васö этö лöсъётны колö сідз: босыны ненна пегашоной известь, сорлавны сійö вавын да сысъявны промокательной бумага-пыр. Кыдзи растворыс лоас гудыр, колö эшö отпир сысъявны, медбы сія вölі совсем шучтыдалана.

Оні масіс торсö ёзтам да осторожиоя ләдзам банка ныдöсас. Масіс торыс сотчас-сотчас да кусас. Кыскам сійö, ёзтам да бобра ләдзам банкаас. Оні масіс торыс сразу кусас, кыдз быть-тö сійö ваб ләдзисö.

Сідзкө, банкаас оні мыйкө әм, көда оз сет масісльо сотчины.

Мый жö сэтчин вермас лоны? Эд видзётан да банкаыс совсем пустой.

Сәк то мый керам. Банкаас содтам известко-вой ва. Вавыс гудыртчас — лоас чочком. А кыдзи известковой васö мийө кисытам мәдік банкаб, кытён нем әз вёв, вавыс кольччас сөстөмөн — шучтыдаланабын.

Сідзкё, сія банкамы, кытён одзжык сотчис масісь, әм кытшомкё нетыдалана газ, кёда гудыртö известковой васё.

Учёнойез этö газсö шуисö углекислой газöп. Нія тöдісö, што углекислой газыс шогмö и сæk, кёр сотчö шом.

Оні мийö вермам сетны ответ вопрос вылö: Кытчö лоö масісь? Перво сія пöртчö шомö да ваö. Ваыс жайё вылö, а шомыс сотчö и пöртчö углекислой газö.

Сія жö самой лоö и пескöt. Песыс тожö пöртчö шомö да ваö. Шомыс сотчö, кöть и не быдöс: горып пыр невна кольчö сотчытöм шом. А сотчöм шомыс, мöднёдж шубмён углекислой газыс, öтлаып ва паркöt лэбзьö трубаö. Чочком тшын, кёда тёвнас петö трубаэзись, эта ва парыс и әм, кёда мороз вылас сукмис ва вottезö. А тшыныс сьöд кё, сæk горыс тшынётö, – тшынас уна кольчö сотчытöм шом—са.

## МЫЛЯ ЛОНТИСИКО ГОРЫС УЁТÖ?

Тёвся лунö, кыдз только лонтасö гор, жырынын пондётчö музыка. Горыс уётö и сылö, кыдз оркестрын ыджыт труба, а гор ыбёсокыс сильётö да гымётö, кыдз медной тарелкаэз.

Кысянь эта уётöмыс да сильётöмыс?

Медбы трубаыс иондіс горавны, сый коло  
пöльышны.

А горас кин пöляллö?

Делоыс сэтён то мыйын. Көр мийё горсо жа-  
ротам, воздухыс сыын шоналлö. А шоныт возду-  
хыс кокнитжык кöдзытысся. Сія кайё выллö, а  
рекмём местас пырё жырсис кöдзыт воздухыс.  
Шогмё тяга—воздушной поток, кёда мунё гор-  
пыр улісянь выллö.

Этё кокнит проверитны. Открытка выллö либо  
орсан карті выллö пунктö кынымкё учитик бу-  
мажкаэз, да сідз, медбы нія волісö самой дор-  
дынае.

Открыткасö вайётö гор ыббоскись осътаок  
дынö. Бумажкаэз съёрсъён бёрсъён ләбзясö горас.

Мый нöбötіс нійö сэтчин?

Воздух струя, кёда мунё жырсис горё. Возду-  
шной шорокыс нöбötіс бумажкаэзсö, кыдз ю  
нöбötö сый чапкём чаг.

Сідзкё, горас некин оз пöльт, а воздухыс  
ачыс пырё сэтчö.

Но быль я, што воздухсö шонтан кё, сія ләбö  
выллö?

Бтö тiйö вермат казявны асланыт синнэзён. Шондiа лунё öшүн выллö сувтötö сотchan масісъ  
либо лампа. Öшүн подушка выллісъ тiйö казялат  
билісъ вуджёр, а сы вевдöрись выллö каян воз-

духлісъ уян вуджёр. Сійён биыс пыр нюжалö вывланьё: воздухыс кайё вывлань и бисö кыскö съобрас.

Оні вежörtана тіяnlö, мыйлö гор ыбёсокас керöны осътаоккесö?

Воздух понда.

Но мыйлö колö воздухыс?

Сы понда, медбы песыс горас сотчис.

Воздухтöг,—шуам, попыта игналöм горын,—  
песыс оз понды сотчыны. Кыным буржык тяга,  
сыным буржыка сотчö пес. Тiйö и асьнит, нать-  
тö, казявлit: кör тягаыс бур, песыс сотчö бытшö-  
ма, а кör тягаыс умоль, песыс сотчö öдва-öдва.

Самоварын тожö эмöсь воздух понда осъта-  
оккез. А ноко, адззö нiйö!

### **МЫЛЯ ВА КУСÖТÖ БИ?**

Сотчан масісъ лэдзан кö ваö, сiя кусас.

А мыля?

Сійён, мыля масісълö сотчöм понда колö воз-  
дух, а не ва.

Сійён вот ваяс и кусötö бисö. Сiя оз сет воз-  
духыслö локны сотчан предметыс дынö.

Позьё и мёднёдж кусötны бисö: вевттыны  
сiйö одеялоён либо тыртны песокён. Одеялоыс  
либо песокыс озё лэдзö воздух сибётчыны биыс  
дынö и сiя кусас.

## **МЫЛЯ МИЙЁ ПЁЛЯЛАМ СПИЧА ВЫЛЁ, КЁР МЁДАМ СІЙЁ КУСОТНЫ?**

Сотчан спича либо масіс мийё искёр оғо кусётё вайн. Медбы кусётны неыджыт би, тырмб пёльышны сы вылё. Но мыля этасянь биыс кусё?

Медбы ёзтыны спича, сійё колё шонтны чиркнитны коробка бердё либо просто павкотны мый иенабудь дзирыт бердё.

А мый колё керны, медбы спичанс кусіс? Керны сійё бёра кёдзытён, сайкётны.

А кыдз сайкётны?

Пёльышны сы вылё, вот и быдёс.

Сідзкё, мийё пёлялам спичаңыс вылё сы понда, медбы сайкётны сійё, а этасянь сія и кусё.

## **ГОР ЙЫЛІСЬ ЗАГАДКА**

Ноко тёдё загадка:

Лоптісёй гор, а би абу. Кыті воздух пырё, сэті и типи петё. Мый эта сэтшомыс?

А эта морт.

Эд кёр мийё лолалам, мийё ас пытшкё кыскам воздух, а бёр ләдзам ва да углекислой газ. Совсем кыдз гор.

Этё тійё кокнита вермат проверитны. Лолыштё папъ вылё, сія вазяс. Вот тіянлө – ва. Оні идзасок-пыр пёлялыштё известковой вад. Ваыс гудыртчас. Вот тіянлө – углекислой газ.

Ӯм тіяплő лоё и ыбёсокён, кыт пырő воздух,  
и тшын шетан трубаён.

А сотчö миян горын сія, мый мийö сёям.  
Этасянь телоным миян пыр шоныт.

---

# КУИМӨТ СТАНЦИЯ ПЫЗАН ДА ПЛИТА

## КУХОННОЙ ЛАБОРАТОРИЯ

Ризьётö, жаралікö, кöс пожумовой пес. Гажа би, кыдз деревенской музыкант, тшöктö йöктыны да чеччалышлыны плита вылö öксьём публикасö: голубой эмалированной чайник, кыдз шляпабöс, лэбталышлö вывлань ассис вевтсö, да лэбзикас жö кутö сiёй; чугунной сковорда пишкö да дрёжитö радувьяс. Нельки ыджыт медной кастрюля и сiя, ассис важностьсö вунётёмён, бурликтö мымда вын и резö пизян ванас ассис суседсö—рамыник чугунной котёлокöс.

Тiян сьörti—эта кухня, а ме сьörti—химической лаборатория.

Сiдз жö, кыдз химической лабораторияын, эстöнöt iк веществоээ портчёны мёдиккезö, кöдна немён озö вачкиссö одззаэс вылö.

Невежортана делоээ керсьёны эна кастрюля-эзын, кашниккезын, котёлоккезын.

Простой кухонной кашникин неыджыт нянь кёвдас комок друг ловзис, пондiс быдмыны и лэббi кашник доррезся вылынжыка.

Каструляй пуктём яй кусёк отік часён сідз вежсис, што сійё оз позь и тёдны: киссис сіэз вылёр, кёдна чуть только видзсыёны ётамёд бердын, и гёрд рёмаись лоис руд. Картовки, кёда ёпі только вёлі ён да чорыт, лоис небыт да пазалана.

И быдёс энё чудоэсö керё не кытишомкё учёной химик, а запона, пуджём соса самой обыкновенной гортся хозяйка.

Эта инъкаыс, кёда ветлёттö плита дынын, оз и вежборт сы йыліс, мый керсьё сы кашниккези да котёлоккезин. Шуам, тёдё я сія, мый керсьё, кёр пүёны картовки?

## МЫЙ СЭТШОМ КАРТОВКИ?

Мый сэтшом картовки? Да эд этö быдёныс тёдёны.

Не, не быдёныс.

Вот, шуам, тiйё,—тёдат я тiйё, майись керома картовкис?

Одё кё тёдё, керё то кытишом опыт.

Тёритё уль картовки, сорлалё вайн банкамы, сысьялё трёпичок-пыр да сетё жидкостыслё сёдзны.

Банка пыдёсас пуксяс кытишомкё ~~ложком~~ вещество.

Васё кисьтё, этё пуксьом ~~веществом~~ тэчё промокательной бумага вылёр да ~~кофта~~.

Тіян лоас чочком порошок.

Мый эта сэтшомыс?

Эта—крахмал, либо, кыдз шуёны хазайкаэз,  
картовки пизь.

Картовкиын крахмалыс уна. Но мыля мийö огö  
адззö сiйö?

А сiйöн, што картовкиын крахмал туссес  
дзебöмөсь, кыдз складö, учитик кладовöйезö—  
клеткаоккезö.

### **МЫЛЯ ОЗÖ СЁЙÖ УЛЬ КАРТОВКИ?**

Крахмал дынöдз сюрötчыны не öддьöн кок-  
нит. Миянлö эта понда картовкисö колiс тёритны  
тёркаён. А желудокын сэтшом тёркаыс абу.  
Сэтшом уджыс желудокыслö не вын сьорти.

Вот мыля уль картовкисö некин оз сёй. Кöр картовкисö пуёны, шоналёмсяняс клеткаэслöн стен-  
каэс потласьёны, и крахмал туссезö шедö ва. Эта-  
сянь крахмал туссес польдöны, лойны небытöсь.

Пар весьтын пубом картовкиыс сiйöн и кажит-  
чö миянлö кöсöн, што быдöс васö босьтiсö ас  
пытишканыс крахмал туссез. Вот мыля картов-  
киыс васис петö кöсöн.

### **МЫЛЯ ЖАРИТÖМ КАРТОВКИЛÖН ЭМ КОРКАОК, А ПУЁМЛÖН АБУ?**

Жаритiкö, картовкисö шонтоны öддьöн бура,  
унаён буражык, нежели пуйкö. Ыджыт жарсянь

картовки веңдөрись крахмалыс пörtчö „декстрино“—клейö, кöда торъя крахмал туссесö клейитö отлаö и лоö гöрд коркаок.

Декстринись керöм клейсö тiйö, наттьö, не öтпир видзит, кöть и эдö тöдö, мыйись сiя ке-рöм.

Сэтшöм клейён клейитöны аптечной посудкаэз вылö этикеткаэз.

### **МЫЛЯ КРАХМАЛИТОМ ПАСЬКОМ ЧОРЫТ?**

Кöр паськом гладитöны пым утюгöн, ыджыт жарсянь крахмалыс пörtчö декстринö. Паськом вылын лоö чорыт коркаок, сэтшöмкодь жö, кытшöм картовки вылын.

Сiйон эд крахмальной воротникес сэтшöм чорытöсь, нельки вундалöны голя.

### **КЫСЯНЬ НЯНЬЛÖН КОРКА?**

Пизын--не картовки пизын, а обыкновенной пизын—тожö эм крахмал. Сiйон, кöр няньсö пöжалöны, си вылын тожö шогмö коркаок.

Но быль я, што пизын эм крахмал? Можот, ме бёбёта тiянёс, и некытшöм крахмал сэтён абу. Буржык лоас, кыдзи тiйö проверитат менö.

Нянь кёвдас торок каттьö трепичокö, кыдз мешöчокö, да, пыр лидзралöмён, миськалö сiйö вайон бекöрын.

Ваыс лоас чочком, кыдз ѹюв. Сетö сылö сöдз-  
ны, и тийö казялат, што пыдбас пуксис сэ-  
тшöм жö осадок, кытшöм вöлi картовкисянь.

Сидзкö, ме висъталi тiянлö правда: пизьын  
крахмалыс эм.

## **МЫЛЯ НЯНЬ ЧОРЗЬÖ?**

Пизьён мешёчок миськалö кран увтын, кыт-  
чöдз быдбес крахмалыс оз мун. Мешёчокын кольч-  
час клей кодь, нюжалана комочок. Этö—клейко-  
вина.

Клейковиналён эм öтiк признак, кöда сьёртi  
сiйö не сьöкыт тöдны. Куйлас кö сiя час кык-  
куим, то лöб чорыт да пазалана, кыдз стекло.

Вот мыля няныс чорзьö. Клейковинаыс, кö-  
да эм няняс, лöб пазалана да чорыт.

## **МЫЛЯ УЛЬ НЯНЬ ЛЭБÖ, КÖР СЫÖ ПУКТÖНЫ ДРОЖЖИ?**

Сiйён жö, мыля паськалö резинаовой груша,  
кöр сэтчö пöльтöны воздух.

Только уль нянын резинаыс туйö—сэтшöм жö  
нюжалана клейковина, а воздухыс туйö—угле-  
кислой газ.

Кöр гортаныт тiян кötасö нянь, тийö босьтö  
сiйö-невна даpunktö банкаокö, а банкаоксö мый-  
ён-ненабудь вевттьö. Ашынас банкаоксö жагывы

осытö да лэдзö сы пытшкö ёзтöм спича. Спича-  
ы сразу кусас.

Мыля?

Сён, мыля банкаокас ёксис углекислой газ.

Кёр уль няньё пуктöны дрожжи, няняс ло-  
ны углекислой газлöн ёддьён уна полёккез.  
Эна полёккес и лэбтöны няньсö вывлань.

Кысянъ жö лоë углекислой газыс?

Сийё уль нянись керёны дрожжиэз. Быд  
дрожжевой грибок—эта учитик химической за-  
водик, кёда керö углекислой газ.

## **КЫСЯНЬ ЛОНЫ НЯНЫН ОСЬТАОККЕЗ?**

Кёр няннесö сюясö горё, жарсяняс клейко-  
винаыс косьмыштö, лоë рышкыт. Мешёкыс, кё-  
да сы дырна видзис пленыц углекислой газсö,  
потö и сетö газлö свобода.

Вот мыля няныыс сэтшöм полля да рышкыт.  
Нянын быд осьтаокыс--эта след, кёда кольчис  
углекислой газ полёксянъ.

## **БУЛКАЛÖН ХИМИЧЕСКОЙ ИСТОРИЯ**

Онi ме верма вис্তавны тiянлö булкалiсь бы-  
дöс историясö. Тiянлö быдöс лоас тöдса да ве-  
жёртана.

Охота лоис хzайкалö пёжавны булка. Ыджыт  
кашникö кисьтiс ва, пуктiс дрожжиэз, сов, кись-

тіс пизь да, гырдза вевдёрөз соссәсö пуджё-  
мён, пондіс сорлавны. Кокнит да киссяна пизь  
тороккесö клейковинаыс клейитіс ыджыт небыт  
комокö. Хозяйкаыс вевттис кашниксö да сувтötіс  
шоныт местаö.

Сэтöн вёлисъ и пондётчис уджыс. Кыдз токо  
дрожжиэш шедісö кётöм няньё, нія сæk жö кут-  
чисисö асланыс привычной делo бердö—угле-  
кислой газ шедтöм бердö.

Кöбы уль нянын эз вёв клейковина, углекис-  
лой газыс сæk жö бы лэбзис. Но нюжалана клей-  
ковинаыс оз лэдз газ полёккеслö петны вевдö-  
рас. Мымда бы газ эз пессы петны вевдöрö,  
мымда бы эз тойлав аслас тюрьмалісъ стенаэсö,  
сія некыдз оз вермы орётны клейковиналісъ ню-  
жалана мешёксö.

Нянь комокыс ловзьё, пондö вёрны, лэбö сё  
вылынжыка и вылынжыка, кыдз бытьтö мёдö  
совсем петны кашникис.

Но вот няньсö сюйыштисö горё. Сэтöн сыкöt  
керсьёны быдкодъ вежсьёммез.

Булка вевдöрас, кытён жарыс медыджыт,  
крахмалыс пöртчö декстринö. Лоö чорыт коркаок.

Булка пытшкас крахмалыс польдö, кыдз и  
картовкин, и лоö небытöн.

Клейковинаыс косьмыштö, потлась и сетö  
свобода углекислой газлö,

И, медбören, пöжасьём булкалён чöскут дук пасъкалё керкуйт.

## **МЫЛЯ СУР ПИШКО ДА БЫГСЯЛО?**

Кыдз керёны сур?

Ваёpunktöны чужём идлісь либо шогділісь чöскут туссез да содтöны дрожжиэз. Дрожжиэс кутчöны удж бердö и сю туссезісь шедтöны углекислой газ.

Полёккес, кöдна лäбöны сурас да тшöктöны сiйö быгсявны, этö углекислой газлён полёккез.

## **МЫЙ СЭТШÖМ ШЫД?**

Уна отир думайтöны, што бульён öддьён пи-  
тательной сёян. Былисьсо бульёнсянъ пользыс  
невнаён ыджытжык сöдз ваокся.

Бульёнён тарелкаын дасöкмис пань ва и  
токо öтiк пань мёдiк веществөэз.

Бульёнсо пизьётны кё плита вылын сэтчöдз,  
кытчöдз быдöс вавыс оз пакмы, то каструля пы-  
дöсас почти нем оз кольччи.

Шидён тарелка нöбötны кё лабораторияö да  
керны анализ, дак петас, што сэтён 19 пань  
вася  $\frac{1}{4}$  пань гос,  $\frac{1}{4}$  пань клей (да, да, самой  
обыкновенной столярной клей!), невна соввез  
(не токо обычновенной сов, но и мёдiк соввез).  
А мукöдис—этö „вкусовой веществөэз“,. Сiдз

шуюны яйлісі сійё составной частью, кёда керё сійё чөсқытён и кёда пүикö кизертчö ваас.

Но не только шыдын, а быдлаын, мый мийё сёям, ваяс унаажык, нежели миянлö кажитчö.

Карчын ваяс сэтшом уна, што кёр нійö косытан, нія лойны кокнитбесь, кыдз пух. Отік фунт яйын—ваяс  $\frac{3}{4}$  фунт. Картовкиын сымда жö.

## **МЫЙЛÖ МИЙЁ СЁЯМ ЯЙ?**

Шыдкöt мийё кончитім, оні позьё кутчины яй бердö. Кёбы мийё керим яйлö анализ, то петіс бы, што яяс, кыдз и шыдын, эм ва, вкусовой веществөэз да соввезд. Но, этасся, яяс эм эшö отік составной часть, кёда шыдас öддьён етша, — этö белок.

Кёр яисё пубны, белокыс мымдакö каттисьё да тенъкодьён ләббö вылö. Хозайкаэз сійё чапкöны, медбы шыдыс волі басöкжык, и керёны этö совсем весись. Эд яй белокыс — öддьён питательной вещество.

Белоккеэтöг миянлö не овны, мыля и миян телоным, кыдз и мёс яй либо кукаң яй, почти быдсён керома вайс да белоккезісь.

Пондам кё мийё сёйны сэтшом сёян, кёдаын уна жир, сахар, крахмал, но совсем абуöсь бе-

Локкез, мийё дыр оғо олө — кулам миян телолө строительной материаләз нетырмөсянь.

Сідзкө, сёяныс овлө қык сорта: жир, сахар, крахмал — эта лонтісян, кёда шонтö миянліс телонымөс да ләдзё ходё быдös миянліс машинасö. А белоккез — эта главной строительной материал, кёдаись мийё строитам ассиным телонымөс. Конешно, кёр абу пес, ковсывлө сотны и стулләз, — кёр абу жир, сахар, крахмал, морт сотö и белоккез. Сідзкө, белоккес вермёны служитны миянлө и строительной материалён и лонтісянён. Вот мыля белоккес сідз колёны мортыслö.

## МЫЙОН КЛЕЙИТОМА ЯЙ?

Пуём яй янсалө торъя сіәз вылө, а уль яйын — сіәс ѡдьён ёна мыйёнкө клейитомөсь ётамёдныс бердö.

Медбы этö клейсö яисис судзётны, яисö колё дыржык пуны, кытчöдз сія совсем оз паськав. Веществоыс, кёда клейитö сіәсö, ваас сылас. Растворсö этö сайкötны кё, лоас студень, а студеньсö косьтыны кё, лоас — кыдз тiйö думайтат, мый лоас?

Самой обычновенной столярной клей.

Сідзкө, яйыс, кыдз пызан либо стул, клейитом столярной клейён.

Вот мийё и обедайтім. Обедайтікас миян волі и шыд, и яй, и нянь, и картовки. Оңі мийё төдам, мый әта сәтшомыс и кытшом миянлө сёянсянъ полъза.

## ОБЕД — БУТЫЛКАЫН

Мирын медбур сёян этö сія, көдён животной вердö ассис пияннасö, — йёв.

Йолісъ быдмёны мускуллэз, кучик, гён, коскаэз, гыжжез, пиннез. Беспомощной лев пиянёс йёв портö вына звирö, кёдалён горётлёмыс загётö скалаэз. Ыджытсѧ-ыджыт кит, кыдз и учитик морской свинка, быдтöм йёлён.

Йёлын эм быдёс, мый колё кагалё: сын әм и ва, и жир, и сахар, и белок, и соввез.

Жирыс уялö йёлас ѡдьён уна учитик вотёккезён. Сійён, мыля жирыс кокнитжык вася, сія невнаён ләбö вывлань — лоб сметана. Сметанасö соровтікё, лоб ви: жир вотёккес зэтгётёмсяняс ётлаасьёны да янсалёны вайс дынісь.

Тийё асынты вермат получитны висö, пондаткё сметанасö дыр сорлавны тупкалём посудкаын

## МЫЙСЯНЬ ЙЁВ ШЁММЁ?

Лун нето кык сулалём бёрын, йёв шёммё. Но позъё сійё тшöктыны шёммыны да портчыны рисьё не кык лун бөрті, а кык секундаён.

Эта понда йёлас коло невна содтыны уксус.  
Рисыс сразу янсалас.

Рись — эта казеин, йёв белок. Сія йёлас кизертом, кыдз вайын сахар. Но тырмомви лоас содтыны йёлас кислота и казеиныс сәк жо янсалас да босътас събрас и жирсө.

Но эд йёлас кислотасо некин оз кись. Мыля инө йёлыс сёжё шёммө?

Виноватось этаын дрожжи кодь бидьён учитик грибоккез, көдна пыр ләбалёны воздухас. Кыдз токо нія шедасо йёлә, сәк жо кутчисьбыны удж бердө — йёв сахарсо пörtöны йёв кислотаю. А кислотасиянис йёлыс и рисьмө.

Медбы йёлыс эз шёммы, сійё коло пизьётны. Пизьётікас грибоккес кулёны.

Овлө, што йёлыс рисьмө пизьётікас. Эта овлө сысянъ, мыля грибоккес ештісө ни уджалышны сэтөн да керны кислота.

## КЫСЯНЬ СЫРЫН ОСЬТАОККЕЗ?

Кыдзи рись дыржык видзны гуын, грибоккес пондасо уджавны одзлань, и медбрын рисыс пörtчас сырө.

Сырын осьтаоккесо, кыдз и нянын осьтаоккез, керис углекислой газ.

А кысянъ эстөн лоис углекислой газыс?

Сійё керёны грибоккез.

## **МЫЛЯ СЫРЫС ДЫР 03 ТШЫК?**

Сійён, мыля вевдёрсиянис сія вевтъом коркаокон, кёда өз сет сылө косымыны да дорий сійө вредной грибоккез шогъя.

Баитёны, Швейцарияны әм сэтшом обычай. Сія лунё, кёр шогмө кага, керёны ыджыт сыр да гижёны сы вылө шогмомыслес ним, число, ми-сеч да год.

Торжественной луннэзб сырсө сувтотоны пызан вылө. Эта сырсы олб мортыскот зыбкасиянъ могиладз. Кулём бёрын сырлён хозяинис кольё сійө аслас челядьлө.

Швейцарской газетаэзын гижлісө сыр йыліс, кёдалю тырём 120 год. Только неважын этө „дед-сө“ вундаломась да сёйомась. Сія вёлёма одьёни чёсқыт.

## **МЫЙ СЁЙЛІСӨ ВАЖСЯ КАДӨ?**

Вёлі кад, кёр отир әзб кужё уджавны ыббез — вёдитны сю, и сёйлісө только отік яй. Сёйлісө не токо звиррезбс да кайезбс, кёднө вийлісө вёра-лікө, но и пленнейезбс, кёднө босылісө пленё войнаэз коста.

Баитёны, што отік африканской племёись воиннэз, бойё уськотчикб, горётлёны: „Яй! Яй!“

Кыдз должен повзьётны эта горётлёмыс победитом да пышшились противникбс!

Северо-американской колонисттәз коласісъ ётік морт висътасьё, кыдз дивуйтчомась вўралісъ-индееццеz, кёр казялёмась чочкоммезлісъ сю ыббез. То кытшом речь висъталом аслас ёрттәзлө ётік племёлён вождь:

— Чочкоммес вынажыкось миянся, мыля нія сейбны туссез, а мийё сёям яй. Эд яйыс шедё ѡддьён шоча. Яйлө коло не ётік год, медбы быдмыны. А быдys эна чудесной тусись, кёдиö чочком отир чапкёны муё, берто ны дынё сотня мёдіккезкот и только кынымкё мисеч борті. Яйлён, кёдё мийё сёям, — нёль кок, медбы пышшавны миян дынісь. А миян только кык кок, медбы вётны сійё. А туссес кольчтёны и быдмёны сэтён, кытчо нійё чапкёны. Тёвнас мийё кынмам вўррезын, быдса луннэз чулётам вўралёмын, а чочкоммес шоччисьёны гортаныс. Быдys-ло тіян коласісъ, кин мёдб менё кывзыны, ме шуа: оджык, нежели усясё пуэз, кёдна быдмёны миян керкуэз дынын, — отир, кёдна сёйёны туссез, виясё отирёс, кёдна сёйёны яй.

Съокыт висътавны, кёр морт киён вўлі чапкём муё медодзза тусь. Важся египетской пирамидаэз вылісъ мийё адззам ни рисуйтём морттәзёс, кёдна изёны туссез иззэз коласын. Миян нянь предок етша вачкисис нянь вылё. Эта вўлі ваян сорлалом, масытём туссезісъ каша.

Вёвлі, што эта кашаыс косьмывліс. Косьмём каша кусёккес сія кадё отирлёр волісө нянь туйй.

И оні эшё Восток вылын кероны кукурузной көвдөммез шомтём нянсий.

Не шоча вёвлі, што түссезісь кашаыс шоммывліс и этасянь керсывліс рышкытён да не бытён. Сія мортыс, кёда догадайтчыс суктыны этё шоммём кашасө свежой изём түссезён, и вёлі нянь изобретательён.

Но мыля кашаыс шоммывліс?

Сійён, што сәтчө воздухись шедлісө дрожжевой да йөв грибоккез. Воздухын уна ләбалёны быдкодь учитик грибоккез, ны коласын и эна.

И оні эшё нянь пожаліссе з пуктёны няньё не дрожжиэз, а шома уль нянь.

Уна годдэз чулалісө, көр вёліссь отир велалісө бытшома уджавны му да бура пожавны нянь. Кык сто год одзті эшё шорот достатока отир сейлісө сатшом нянь, кёдё оні некин эз бы понды сёйны.

Самой обычновенной картовки эзё сёйё нельки богатой отир. Европын картовкиыс явитчыс совсем неважын.

Французской революция дырни картовки вёлі виль торён. Французской королева морос вылас новийис картовки цветтэз, а пуюм картовки быдлун вайлісө королевской обед кежё.

Роднаас картовкиыс ылын странаэзісь — Перуись да Чилиись. Позъб точноя висътавны год, кёр картовкисö вайисö Америкаись Европаö: вайисö сïйö испанской владениёэзісь ётланын се-реброкöt да золотокöt, 1534 годö. Витдас год бёртi картовкиыс Испаниясис вуджис мёдік европейской странаэзö — перво Англияö да Австрияö, а сыбёрын вёлись Германияö да Францияö.

Перво картовки вылö видзётiсö косоя, неверитёмён, ѡдьёнжыксö ыджыттэз, кёдна сы дынё эзö велалö. Но челядь, шубоны, сразу пондiсö любитны картовкисö, кёда нылö кажитчис чос-кытжыкён каштаннэзся.

Виль родинаас картовкиыс чувствуйтiс асi-сö ѡдьён бытишома. Эз чулав и кынымкö дас год, кыдз моресайся диковина короллез сёянiсь пёртчis бедняккез сёянö.

## **МЫЙ ЮИСÖ ВАЖСЯ КАДÖ?**

Богатой отир юисö вина да ма, беднойез — ва, но не ёттэс, не мёддэс нем эзö тёдö не чай, не кофе йылiсь.

Токо 300 год одзтi европееццез дынёдз лок-тiсö медодзза слуххез удивительнойюан йылiсь, кёдö юёны китаеццез да японеццез. Бaitiсö, што эта юаныс сетö отирлö дыр олём.

Сыбёрын вёлісі, 1610 годө чай первыйись вёлі вайём Европаён. (Россияны чайсө юны пондісө токо сто год бөрті эта бёрын). Европаён чайсө вайисө голландской купеццез ылын Ява остров вылісь. Кыдз овлё, купеццес пондісө ошкыны ассиныс товарнысө. Чайсө шуисө ен турон, советуйтісө юны сійё 40 — 50 чашкаён луннас, и лунён и ойён. Отік голландской врач быд лекарство туйё да быд шогёт дырни сетліс юны чай.

А былісьсө -- чайыс совсем не турон. Сійё кероны чайнёй пу листтәзісі. Да и чайыс совсем не лекарство. Сук чай здоровъё понда нельки вредной.

Мымда купеццес әзё старайтчö, но чайсө перво юисө токо богатой отир. Эд сәк сія вёлі ѡддьён дона.

Чай бёрын явитчис кофе. Французской купеццез, кёдна вёвлісө Турцияны да Египетын, важын ни висътасылісө чудесной пу йылісі, кёда быдмө сәтчин. Эта пу кёдзыссәзіс туроккез кероны юан, кёдё шусьё нето „каовабён“, нето „кофабён“ и кёдё тавернаэзын юёны вина туйё. Эта юаныс вашётё гажтём, ёнмётё желудок, мортсө керё вынаён да здоровён.

Чожа кофе явитчис французской король ордын званой обед вылын. Король съёрын пондісө

кыссыны герцоггез, герцоггез съёрын граффез да виконттэз, титулаа дворяна съёрын титултём дворяна, купеццез, докторрез, адвокаттэз. Вёлісө осьтёмөсь ёддьён уна кофейнаэз, жёднаны отирыс пукавлісө лунтырён. Сія, мый примиём король дворецын, сәк сразу пырліс модаё.

Но кофелён вёлісө и враггез. Отіккез шуисё, што католиккезлө турецкй кофесё юны оз туй. Модіккез байтісө, што министр Кольбер сотіс сійён желудоксө, што кофеыс чинтö век, што кофесянь висьё қынём, овлё умоль настроеннё, желудокын овлёны нарыввез.

Отік принцесса веськыта висьталіс, што не жысь оз понды юны „ва сора сасё“, сідз сія шуис кофесё, и чем юны по быдёс энё моресайся напитоккесё, сія пондас юны важ бур сур.

Шоколад панталісё эшё враждебнйжыка.

Байтісө, што шоколаднас колё вердны не отирёс, а порссезёс, што сія сотё вир и нельки вермё вийны мортсё.

Быль, сія шоколадыс, жёдё вайис Мексика-ись знаменитой путешественник Кортец, совсем эз вачкись онняся шоколад вылё. Мексиканец-дэз шоколадсё керлісё какаоись, маисісь да гормёгись, и сахартёг. Сыбёрын вёлись шоколадсё керны пондісё миян способ съорті. Эта пон-

да какао бобиәсö изёны, сорлалёны сахарён, ванильён да мёдік чўскыт дука примессезён, да прессуйтёны.

Кин жё вёлі прав чай, кофе да шоколад йылісь быдёс эна споррэзын?

Чай да кофе етша питательнойсъ и, сэсся, нын әмөсъ сэтшом веществоз, кёдна вредной действуйтёны съёлём вылёр да нерввез вылёр.

Мёдік дело — шоколад да какао, ёддьёнжык-съ шоколад. Сын уна жир да белоккез. Не весь әд путешественниккез, кёр мунёны полярной страныаэзё, събраныс босытёны уна шоколад.

Какаоыс шоколадыс съорті нежык питательной. Какаосо керёны сідз: какао бобиәсö изёны, жаритёны, а сыбёрын жырсö порошоксис пидзыртёны.

Сійён какаоын жырыс етшажык, нежели шоколадын.

## **МЫЙОН ДА КЫДЗ СЁЙЛІСӨ?**

Богатой отирлон пызан выланыс вёлі тыр ёддьён дона посуда — золотоисъ да сереброисъ.

Мыйыс токо сэтён әз вёв! А ётік всещь сёжё әз тырмы — вилка, самой обыкновенной вилка.

Сёйлісө сәк киэзён, әзё стыдитчо витнан чуньнысö сюйышны общой бекорё,

Да и пурттәс вәлісө етша — пызан вылас кык куим. Ковліс корны пуртсө мәдіккезліс — пызан саяс пукаліссесліс.

Тарелкаэз тожё әзö вәлö. Ны түйө пуктывлісö гёгрёса, ыджытöсъ нянь шёрёммез.

Обед ббрын әнö, шыднас боссым тарелкаэсö, чапкывлісö нишшойезлö либо поннэзлö.

И тарелкаэз и вилкаэз явитчисö вәлис 300 год одзтi, да и то не быд керкуын, а токо двореццзын.

Вылын изовбй лесница нүйтö сводчатой потолока ыджыт пемыт залоö, кёда ѫдва-юдва югдётöм факеллэзён. Ёшыннэз вылын ставеннеz, кёть ётёрас әшö луншёр. Кадыс тёвся, и колö берегитны шонытсö, әд ёшын стеклоэс сæk эшö әзö вәлö.

Кёть эта комнатыс — столовой, но пызаныс сыын оз тыдав. Пызансö ваясö, буржык лоас висьтавны, керасö вәлис обед одзас.

Но вот локтисö слугаэз гортся кыйём зелёной сукноа гуняэзын, кузъ веж чулкиэзын да йыла ныра гёрд ботинкиэзын. Перыта сувтётёны козлаэз. Козлаэз вылö пуктöны пöввез.

Этадз керём пызан вылö ольсалбны чочком пызандöра, кёда вылö вышивайтöмөсь кörрэз, поннэз да сюрён орсөсь вöраліссез.

Пызан вылö сувтётёны солонка, тәчёны нянёвой тарелкаэз да кык пурт. Кольчö вештыны пы-

зан дынё скамьяэз да корны гёссесё обедайты.

Шумён пырёны господа. Замоклён хозяин, сылён зониэз да гёссез — суседной помещиккез — оні только бертісө вепрrez вылө вораломись. Эта— вылын мыгёра, тоша да гёрд рожабана отир.

Отлаын ныкöt залас пырёны хозяинлён кык любимой пон — лёк звиррез, кёдна готовось ётік знак съёрті нетшкыны мортёс. Медбрын пырёрыцарьлён иныс.

Быдённыс пуксьёны пызан сайё. Кынёммез-ныс сималёны, кыдз кёиннэзлён. Кравчой — слуга, кёда ваялө пызан вылө яй, — вайё кухняись, кёда суалө оградаын, ёддьён ыджыт блюдо пым ош яйён. Сія вундалө яйсö кусёккез вылө, сыбёрын пурт йыв вылын сеталө сійё обедайтіссеzlö. Яйыс бура киськалём гормёгён да сотё горш. Ошлён нёльёт торыс ёшо дасвит минутаён. Сыбёрын мунё кабанлён бок, сэтшом жё горш палитана соусён, быдсон жаритом кёр, юссез, павлиннэз, быдкодь чери.

Яй да чери коскаэз грудаэзён быдмёны пызандёра вылын, пызан саяс быд пукалісь одзын. Пызан увтын тож мунё удж: поннэс, ётамёд вылө эраломён, йирёны коскаэз, кёднё нылө чапкалёны отирыс.

Сёйёны дыр да уна. Сёйём — главной гажётчом эта ош берлоганы. Слугаэс ѡдва ештёны ва-

явны виились-виль сёяннээ — пирёггез, яблоккез, ёреккез, прениккез. Сёйтённяс винасö да масö юёны чуть не быдса бочоноккез. И не диво, кыдзи кин-ненабудь гёссес коласісь усяс джоджö, и шумитöм, сералöм да поннээ вувтöм коласын пондö кывны коркийм узьём.

## **АНГЛИЯЫН МЕДОДЗЗА ВИЛКА**

1608 годын Италияö ветлісötтік англичанин, нимыс кёдалён вölі Томас Кориат. Путешествуйтікас сія нүйтіс дневник, кёдаö гижліс быдöс, мый сійö буражык дивитіс. Гијис сія и басёкся-басёк венецианской двореццез йылісь, кёдна сулалёны ва шöрын, и древней Римын мраморной вичкуээ йылісь, и грозной Везувий йылісь. Ноötік вещь Кориатсо дивитіс öддьönжык Везувийся да венецианской двореццезся.

Дневникас эм то кытшöм гижём: „Кöр итальянеццез сёйёны яй, нія пользуйтчоны кörтісь либо стались, а мукöд пора и сереброись керём неыджыт вилаэзён. Итальянецесö некыздоз позь тшöктыны сёйны киэзён. Нія лыддьёны, што киэзён сёйны умоль, мыля не быдöнлён киэзныс чистойёсь“.

Гортас мунём одзын Кориат босытіс аелыс сэтшöм „вилаэсö“. Вилкаыс, кёдö сія небис, етша вачкисис миян вилкаээ вылö. Эта вилка-

лён вёлісö толькы кык вож, а оропыс, конечас кö -  
далён вёлi шышкаок, вёлi совсем учёт, невнаён  
токо кузъжык вожжесся. Эта инструментыс уна-  
жыксö вачкисис камертонлань, а не вилкалань.

Кöр Кориат локтiс гортас, сiя решитiс ош-  
шассышны аслас покупкай друггес да тöдсаэс  
одзын. Званой обед вылын сiя кыскис кормансис  
вилкасö да пондiс сёйны итальянской способён.

Быдёныс пондiс видзётны сы вылö. А кöр  
сiя висьталiс, мый эта сylён киас, быдёныслö  
охота лоис матiсянъжык видзётны сёйём понда  
этö итальянской инструментсö. Вилкаокыс мунiс  
киись киö омён пызан гёгёрötтяс. Женскöйез  
любуйтчисö басёк отделкай, мужиккез дивуйт-  
чисö, кытшöм изобретательнöйöсь итальянеццес,  
но быдёныс решитiсö, што итальянеццес ыджыт  
чудаккез, што вилканас сёйны öддьён непаок.

Томас Кориат пешлiсис споритны, доказы-  
вайтiс, што небытшöм босьны яйсö киэзён, мыля  
не быдёнлён киэс чистойöсь. Эта быдёнысö öби-  
дитiс. Неужли мистер Кориат думайтö, што Ан-  
глияын некин оз миссы киэз сёйны пуксьём  
одзын? Неужли миянлö етшайдесь природайн се-  
тöм дас чуньыс, и мийö долженёсъ содтыны ны  
дынö эшö кык искусственнöй чунь? Ась ноко  
сiя мычталö, кокнит я справляйтчыны эна вёв-  
лытöм вилаэзён.

Кориатлő охота лойс мыччавны ассис искуствосё. Но первой жё яй кусёкыс, кёдё сія босьтіс блюдо вылісь, шлёпкисис вилка вывсис пызандбра вылў. Сераломлő да шутитомлő эз вёв конец. Бедной путешественниклő ковсис вилкаоксё ассис дзебны бёр корманас.

Чулаліс витдас год гёгёр, кёр вёлисъ и Аングлияны вилкаэс пырисё модаё.

Эмёсъ быдкодъ преданнёээ да легендаээ: сы йылісь, кыдз отир велалісб шедтыны би, сы йылісь, кин вёлі первой кузнец, да уна мёдіккез. Эм преданнё и сы йылісь, мыля пондісё видзны вилкаэз.

Висътасьёны, што вилкаэс явитчисо сэж, кёр пондісё новыйны прошваэзісь ыджыт воротниккез

Воротниккес эна мешайтісб сёйны: нія пыкисё тшёка увтё и эзё сетё мышкыртын юр, кыдз бытьтё юр вёлі пуксьётём ыджыт гёгрёса блюдо вылў. Сэтшом воротникин, конечно, паокжык вёлі сёйны вилкаён, нежели киэзён.

Эта, натьтё сказки. Вилкаэс явитчисо сэж жё, кёр пондісё частожык вежлыны пасъком, миссыны, мёднёдж шубомён сэж, кёр отир лоисё чистоплотнёйжыкёсъ—пондісё сёстомжыка видзны асънысё.

# НЁЛЬӨТ СТАНЦИЯ КУХОННОЙ ДЖАДЖ

## СИЗИМ ВЕШЬ — СИЗИМ ЗАГАДКА

Эдё кё тійö мыздö путешествуйтын комнаты кузя — раковина дынсянь гор дынö, гор дынсянь пызан дынö, онi мунамö миян нёльöt стоянка дынö — кухонной джадж дынын.

Кыдз керöны быдöс путешественникес, видзётам местностьсö да быдöс, мый адззылам, гижам асланым путевой дневникö. **Кык медной кастрюля. Каффеттэз уттись банка. Жестянной чайник. Кашник. Котёлок. Ыджыт чочком кастрюля.**

Вот и быдöс, мый суалö джадж вылын. Сизим вещь — сизим загадка.

— Загадкаэз? — юалатö тійö. — Да разъ кастрюляыс нето кашникис — эта загадка?

А тійö думайтiт мый? Конёшно, загадка.

Вот тійö шуат, што эна кастрюляэс меднойöс. А мыля нiя не öткодь рёмаёс — öтыс гёрл, а мёдыс веж? И мыля пытасянис кыкнанные нiя чочкомёс? Мый жö, тiян сьортi, медыс овлö куим рёма — чочком, гёрд да веж?

Нето висътало меным то мый: вермас я учитик каструлька лоны съёкытжыкён ыджыт каструляся, доррес да пыдёссы нылён откызабесь кё? Тійё висъталат: оз. А босьто кианыт этё чочком каструлясө. Сія куимись ыджытжык меднёйысся, а унаён кокнитжык сысся. Мыля? Да сійён, мыля сія керём ёддьён кокнит металлісь, алюминийись.

Сёёвўй кашник, кёр сія суало ордчон каструлякёт, кажитчо кызён да нёштёмён. А эд нія матіс родня.

А мыля нія родня?

Нето вот эна чайникис да банкаыс. Нія керомёс жестись. А мый сэтшом жестыс? Мый не откодыс көрт да жесть коласын?

И, медбören, котёлок. Кыдз тійё думайтат, туйё я сійё жугдыны? Кыдз бытты оз туй. Чугуныс — эд не стекло. А былисьсо туйё: тырмёмви лоас ёддёнжык вачкыны молотокён.

Вот адззат — кыным вещь, сыным и загадка.

## **МЫЛЯ ОТІК ВЕШЬ КЕРӨНЫ ОТІК МАТЕРИАЛІСЬ, А МЁДІКО МЁДІКИСЬ?**

Быдёс эна сизим вещыс керомёс не откодь материалісь? А мыля бы не керны нійё отік материалісь? Мукод пора позьё: котёлок, шуам, позьё керны и чугуннёйё и меднёйё. Чайниккез

овлёны и меднёйёсь и жестянёйёсь. Но кывлітő я тійё чугуннёй да жестянёй гормётчан йылісь? Конешно, әдё. Жестянёй гормётчан кокнита көстісис бы, а чугуннёй жугаліс бы гор бокё вачкёмсянъ.

Быдёс делоыс сын, што быдкодъ материал-ләэлён свойствоэс да характеррес не ёткодъёсь. Ётік материал полё кислотаись, мёдік — ваись, куимёт любитё, медбы сійё видзисё осторожнёя, а нёльйт оз пов не зангомись, не вачкёмись. Көр колё керни кытшом-ненабудь вещь, колё думайтын, кытшом олан сійё видзчисъ одзлань: пондас я сія овны спокойын, али сійён первой лунсянь пондасё вартны кытчоб шедас, пондас я сія пантасълыны вакёт либо кислотакёт да уна мёдік.

Вот эта съёрті и бёриёны материал кытшом-ненабудь вещь кером понда.

## **КЫТШОМ МАТЕРИАЛ МЕДЬЁН И КЫТШОМ МЕДУМОЛЬ?**

Быдённым мийё көрт лыддям ён да крепыт материалён. Не весь эд поссэз да вокзалләэ строитёны почти быдён көртісь. Но эта медъён материалыс сія жо кадё и медумоль. Ыджыт көрттуй пос, кёда оз көстісь не ётік сотня вагон съокытасянь, полё ульсаломись, зәрись, ту-

манісъ. Кыным унажык воздухын ульсёт, сыным чожажык көртыс тышкө сімсянь. Сім - эта сәтшом шогёт, кёда казяйтөг разрушайтö медъён көртовой сооруженнёэз.

Вот мыля важся көртовой изделлёэс сәтшом етша кольчисö миян каддэз. Кокнитжык адззыны золотой браслет либо чунькытш, кёдö новийис кытшом-ненабудь египетской фараон, нежели простой көртовой чарла сы поданийлісь.

Можот, уна годдэз борті миян городдэз мес-  
таын учёнойес озё адззё и признакесö миян  
көртовой постройкаэлісь; быдёс нія пёртчасö  
сімё, сісьмасö, кыдз коскаэз нія отирлён, кёдна  
нійö строитісö.

Но кытшом эта сәтшом шогёт и абу я сы  
шогъя спасеннё?

## МЫЛЯ КÖРТ СІМО?

Мый лоас пурткöt либо вилкакöt, кыдзи  
мисъкалöм бöрын нійö не чышкыны кöсöдз?

Нія сімасö.

Этö тöдö быд хозяйка.

Сідзкö, вот мыйсянь көртыс сімё — ульса-  
домсянь.

Отпыр водолаззэз адззисö море пыдёсісь ко-  
рабль, кёда вöйма сто витдас год одэтi. Корабль  
борт вылісь нія адззисö кынымкö пушечной

ядро. Ядроэс волісб сідз сімёмось, што нійё по-  
зис вундавны пуртён. Вот мый керис ныкёт  
ваыс!

Кыдз жё берегитны кёртсö ульсалёмсис?

Сійё колё кёсöдз чышкыны.

Но эд не быд торсö позьё чышкыны.

Эмёсь сэтшом вещез, кёднö оз позь видзны  
пыр кёсöн. Чайник, ванна, ведра воля-неволя  
долженось лоны ваёсь. А кёртовой крыша эшё  
съокытжык берегитны ульсалёмись: он жё эд  
понды зэр бёрын чышкыны сійё чышкётён.

Да и совсем кёс погоддяö кёртыс сёжё сімё,  
кёть и жагёна. Эд воздухын пыр эм ульсёт.  
Воздух быдёс косытё, но ачыс кёсöн оз овлы.  
Сія жаднёя сёскё васё быдлаись: часёт токо  
миськалём джоджись, ва простиляэзіс, кёднö  
öшпотомась косытыны, ва гёппезіс, кёдна қольч-  
чисё зэр бёрын.

Эм ётік только способ берегитны кёртсö сімём  
шогья — вевттыны сійё мёдік веществоён, кёда  
оз ләдз ас-пыр ульсётсö. Позис бы вевттыны  
кёртсö кытшом-ненабудь кизер виён, шуам, под-  
солнечнойён.

Виыс дорийис бы кёртсö ва шогья и эз бы  
сет сылё сімны.

Но керёны мёднёдж. Виыс туйё босытёны  
маслянной краска, мёднёдж шуны краска, кёда

сөрлалом алифайын — варёнй маслоён. Варёнй маслоыс не ёткодь уль масло съёрті сійон, што чожа косьмө. Краска слойыс көрт вылас косьмө и лоё чорыт. Сәтшом чорыт слойыс, конечно, дыржык да буржыка пондас видзесыны көрт вылас, нежели кизер масло слой.

Эта способыс бур берегитны сім шогъя крышаэз, нельки ведраэз, но некин оз красит чайниккез. Пизьётбомсянъ краскаыс чожа бы пельдіс. Кыдз жо берегитны чайниксо сім шогъя?

## **МЫЛЯ ЖЕСТЬ СІМО ЕТШАЖЫК ОБЫКНОВЕННОЙ КӨРТСЯ?**

Көрт да шоколад ётікөн вачкисъёны ётамёдныс вылб. Сідз жо, кыдз шоколад вевттьёны оловоись вёснитик листоккезён — оловянной бумагайын, медбы шоколадыс эз ульсав да эз тышк, сідз жо и көрт не шоча лудитёны — олово слойбын дорийбын сім шогъя. Шогмб басбек чочком жесть — самой сія жесть, кёдаись керёны конфеттээз видзан банкаэз, консерва понда коробкаэз, донтём чайниккез да мук.

Оловоыс ёддьён бура берегиттө көртсөн ульсаломсянъ, а главнойыс — кислотаэзсянъ. Кислотаэс эшш ёддьёнжык ульсөтся тышкотёны көртсөн. Тійё, конечно, адззывлт, кытшом перыта вевттисъё бурой налёттөн пурт, кёдён часёт то-

ко вундалісö лимон. Бурöй налëтыс лоис сïйён, што кислотаыс сёйис кörтсö. Олово видзö асьсö совсем не сïдз. Сïйö сёйёны токо öддьён крепыт кислотаэз.

Кёр тïйö буржыка видзётат жестянка кытшöм-ненабудь шёма фруктовой компот увтись, то казялат, што жестыс сïмёма токо сэтi, кыт эм кырёвтöм.

Нейджыт вещцез лозьё вевттыны оловоён. Но лудитны крышаэз вевттян кôрт, конечно, не-кин оз понды. Олово эта понда öддьён дона материал. Крышаэз вевттян кörтсö вевттьёны мёдик, донтёмжык металлён — цинкён. Цинкуйтöм кörтыс лудитöм кôртся эшö дыржык оз сïм.

Тïйö юалат: мыля нö сæk огö керё цинкуйтöм либо цинковой каструляэз, котёлоккез, банкаэз?

Да öддьён просто. Цинксö, кôда совсем оз пов ваись, кокнита сёйёны кислотаэз, нельки меднекрепыттæс. Цинковой соввес, кôдна шогмёны эта дырни, öддьён ядовитöйбес. Пуны либо видзны сёян цинковой посудаын опасно. Мёдик дело сэтшöм вещцез, кыдз ведраэз, ваннаэз. Нийö öддьён часто керёны цинкись либо цинкуйтöм кôртись.

Нельки краситöм либо мёдик металлён вевттьём кôрт колё дозирайтны. Крышаэз кадись ка-

дö колö красотны; сiмöм местаэсö вежны виллезён.

Мортло колö заботитчыны кöрт йылісь, кыздловъя существо йылісь, медбы дорыйны сiйö шогтсянь — сiмсянь.

## МЫЙИСЬ КЕРÖМÖСЬ КÖРТОВÖЙ ВЕЩЩЕЗ?

Мыля мыйись? Конешно, кöртісь. Вот тiйö и эдö тöдö. Быдöс вещщес, кöднö мийö лыддям кöртовойезён, — вилкаэз, кöрттуввез, подковвез, клюкаэз — былисьсö керöмöсь не кöртісь.

Вернöйжыка, не бtik кöртісь, а кöртлён шомкöt либо мöдik веществөзкöt сплавись.

Чистой кöртыс, кöдаын абуöсь некытшöм примессез, сэтшöм дона, што сэтшöм кöртісь керöм простой клюка, суладiс бы кыкdas вит руб гöгöр.

Но эта клюкаыс вöлi бы не токо донажык, но и умольжык сысся, кöда керöм обыкновенной кöртісь.

Чистой кöртыс öддьён небыт. Сыись керöм клюкаыс кöстiсис бы первуйись видзиö жö. Кöрттув эз бы туй вартны стенаö, а перочинной пуртöн позис бы вундавны только бумага.

Чистой кöртыс сэтшöм небыт да сэтшöм кокнита нюжалö, што сыись туйис бы керны „кöртовой бумага“, кокнитжыкö да вöснитжыкö папироснöйся.

Сія көртын, көдө мийө видзам, пыр эмбес примессез. Конешно, не быд примесь көртсө керө буржыкён. Сир, шуам, тшыкötö сійө, керө жугаланаён. Көртлөн медбур друг -- шом. Шомыс көртас эм почти пыр.

Кыдз жө сія шедё көртас?

А то кыдз.

Көртсө шедтöны рудаись, көдө адззöны му пытшкись. Медбы көртсө рудасис сylötны, рудасö колö сорлавны шомкöt да калитны ыджыт горрезын. Горыс -- самоварной труба кодь. Вылісянь кисьтöны руда да шом кусöккез, а улісянь пöльтöны воздух. Хозяйкаэз керöны сідз жё, кёр пизьётöны самовар либо шонтöны утюг. Көрт сylötтан горö пöльтöны, конешно, не öмён, а вына воздушной насосён.

Шомыс калитчё, лоё чочком да сотчё, а көртыс сylö да визывтö улё, гор пыдёсас.

Но сylötöм, кизер көртыс кизертö шомсö -- сідз жё, кыдз пым ва сylötö сахар. Сійён горас шогмё не чистой кёрт, а көртын шомлён крепыт раствор -- чугун.

Аслас олöмын көртыс первой лунсянь жё ётлæётöм шомкöt.

Шомсö мымдакё позьё сотны, сylötöм чугунас пöльтны кё воздух. Сідз чугунісь шедтöны сталь да кёрт.

## МЫЛЯ ЧУГУН ОЗ ВАЧКИСЬ КОРТЛАНЬ, А КОРТ СТАЛЬЛАНЬ?

Кортлён свойствоэс овлёны сы съорті, мымда сэтён шом.

Сравнитны кё кортовой клюка, стальной пурт да чугунной котёлок, то кажитчо, што нія керёмбес не откодь материалләзісь—сідз нія оз вачкисьё отамёдныс вылёр.

Кортовой клюка. Видзётан да сія пёштём, не волькыт, вевттьём съёд окалинаён. Сійё позьё костыны, и сія ачыс оз весъкав. Берегитны сійё оз ков. Сотёмсянъ сія оз чег. Съокыт уджись оз лов — сорлавны пес либо шом сылёр нем туйё.

Стальной пурт — басёк, свиттялана, ләчыт. Костіяс кё сія, дак ачыс и весъкалас, мыля сія упругой. А кыдзи сійё ѡддьонжык костыны, сія чегас. Тшёктыны кё пуртсо уджавны клюка туйё, дак недыр мыйись сыись отік тороккез бы только кольчисё. Зато аслас уджын—сія мастер. Вундавны, стружитны, поткётны — этё сія кужё.

Чугунной котёлокыс руд, почти съёд, мыля сэтён уна шом. Сія не крепыт: вачкыны кёсы кузя молотокён, сія жугалас. Сорлавны пес нето поткётны чаггез чугун оз кутчись. Пуны обед — эта мёдік дело. Этё керны сія вермас.

Эна куим веңзыс керёмбес тожё не отмозён.

Клюкасö дорисö калитöм кöрт кусöкись. Гöрдöдз калитöмсянь кöртыс лöö сэтшöм небыт да кывzieсь, што сiйö позьö дорны — молотокён вачкылёмён пöртны сiйö колана формаö.

Пуртсö тожö дорисö, но сыбöрын эшö калитöсö гöрдöдз да лэдзлiсö кöдзыт вaö. Этасянь стальыс лоис эшö чорытжык.

Чугунсö дорны оз туй: бура калитöмсянь сiя сразу сылö—лöö кизер. Кöрт да сталь видзöны асынысö мёднёдж: сывтöдззас нiя небзьöны. Вот сæk ныкöt позьö керны быдöс мый колас, —дорны, штампуйтны, катайтны полосаэзö.

Котёлок эзö дорö, а керисö то кызд: сылётöм чугун киcтiсö кöс муись керöм формаö, и сэтöп сiя кынимис.

И быдöс эна неёткоддезын виноват шом, кöда кöртын етша, стальын унажык, а чугунын медуна.

Тiйö кокнита вермат тöдны, уна я шомыс сiя стальын, кöдаись керöм тiян пурт.

Нёбötö сiйö пурттæз кеслiсь дынö да видзётö, кытшöм бичирrez пондасö петны пурт дорыш увтiсь. Бичирrez пондасö кö паськавны, кызд пу,— шомыс сталаис уна. Кыным öддьёнжык вожъясöны бичиррес, сыным унажык шом. Кыdzi бичиррес пондасö чеччины бia линияэзöн, паськавтöг,— пуртыс керöм не сталис, а кöртись.

Сідз медпростой признакез събрті мукәд пора позьё тёдны, мыйись кером веңыс.

## ШОГАЛІСЬ ПУГОВИЦАЭЗ

Олово, кёда көртлө оз сет сімны, мукәд пора ачыс шогавлө, быль, ёддьён шоча. Но зато оловолён шоготыс — настоящой чума. Кыдз только кытён-ненабудь явитчас эта шоготыс, сія ёддьён перыта пасъкалө, заразитö быдöс маті гёгөрись оловянной предметтэсö.

Медбörья сэтшöм эпидемияс вölі Ленинградын 70 год одзті. Солдатской пуговицаэз вылб, кёдна куйлісö складын, друг мыйкö кисьтіс. Чожа мыйись быдöс пуговицаэс вевтисисö съёд пятноэзён. Отир повзисö. Некин эз вермы вежортны, мыйын сэтöн делоис. Спаситны шогалісЬ пуговицаэсö эз вермö. Син одзын пуговицаэс лоисö небытöсь и киссисö руд порошокö.

Учёнойез дыр чеглалісö юррезнысö, пессисö тёдны, мыйсянъ пондісö шогавны пуговицаэс. Сыбöрын вöлисЬ тёдісö, што оловянной пуговицаэс пондісö шогавны простудасянь. Тóлыс вölі ёддьён кёдзит, термометр мыччаліс морозсö 20 градуссЯ унажык. Складдэсö, кытён куйлісö пуговицаэс, эзö лонтö, мыля некин эз тёд, што оловоис полö кёдзитіс. Петіс, што оловоис овлö кык чужома: порошок көдь да сэтшöм,

кытшомён мийё сійё тёдам. Эта уськотё тёдвылө шом, кёда овлө куим чужёма: обыкновеннёй шом, графит да алмаз.

Сайкётік 20 градусса ѡддьонжык олово киссёй. Медбы сійё вайётны важ состояннёй, колёсы вылө кисьны дзирит ва.

Но ётік кынмаломыс етша, медбы олово пондіс шогавны — колё эшё зараза. Кынмалом пуговица вылө сюрас кё көть ётік бусок оловянной порошоклён, сія обязательно пондас шогавны.

Оні тёдісө, што чумаби вермёны шогавны и мёдік металләз, но простудитны нійё съокытжык.

### **ОВЛØ Я ВЕЖ МЕДЬ?**

Көрт, сталь да чугун йылісь байтік, мийё совсем вунётім медной кастроляз йылісь. Вот эта керёма гёрд медись. Позис бы просто виставны — медись, мыля мёдік, не гёрд медь оз овлы. Часто байтёны эшё веж медь йылісь. Но веж медыыс эта совсем не медь, а латунь — медъён цинккёт сплав, самой сія латунь, кёдаись керёны ыбёс вуггез. Латуньын медыыс только джыныс, либо уна ни кык куимёт тор. Кынным унажык латуньын цинк, сынним сія югытжык. Кыдзи цинккыс джынысса унажык, то латуньыс лоё почти чочком. Сідзкё, рём съёрті позьё тёдны, уна я латуньын цинк.

Каструляэз, кёдна йыліс мийё байтам, ёдьён любитоны чистота. Кыдзи нійё дыр не ве-  
сётны, нія вевтисьбыны бурой либо зелёной налётон. Этё налётсө позис бы шуны медь  
сімён, кёбы не отік ёдьён ыджыт неёткодь  
меди да көрт коласын.

Көртыс сімё шучкёп. А медыс сімё, либо,  
кыдз байтёны, окисляйтчо только вевдёрсяняс.  
Медь вевдёрын шогмём налётыс, кыдз краска,  
дорий сійё тышкёмись.

Вот мыля ёнёдз не етша кольчисё бронзо-  
вой<sup>1</sup> статуяэз; зелёной платтёныс, кёдб нія  
пасьталісб, не отік век съорна дорийс нійё окис-  
ляйтчомись.

Медной деньга сідзаж чожа пемдё, вевдёр-  
сяняс окисляйтчо. Нійё кокнит керни совсем  
виллезён, пуктыны кё нашатырной спиртö. Окис-  
литчом медыс сылас и спиртсб краситас  
басёк лёз рёмб, а деньгаыс лоас бёра кыдз  
виль.

Латунь — медъён цинккöt сплав — окисляйт-  
чо унаён жагёнжыка чистой медъся.

Оні видзётам каструля пытишкёп. Пытишсяняс  
сія совсем не сэтшом, кытшом вевдёрсяняс: не  
гёрд, а чочеком. Эта тёдса миянлё оловянной

---

<sup>1</sup> Бронза — медъён оловокöt сплав.

полуда. Сія берегитö медьсö кислотаэз да соввез шогъя, кёдна эмöсь сёянын. Шёма да сола сёяныс сёйö медной посудасö. Шогмёны медной соввез, кёдна кыдз медвына яд, отправляйтöны мортöс.

Сідзкё, полуудаыс дорийö не только медьсö сёян шогъя, но и сёянсö медь шогъя.

## МЫЙ КЕРÖНЫ СЁЙИСЬ, КАШНИККЕЗСЯ?

Кыдз эта не диво, но быдöс эна баситöм кашниккез да бекöррес, кёдна уна эмöсь базаррезын да посудной лавкаэзын, керомöсь самой обыкновенной сёйись. Самой сія сёйись, кёдо мийö ёрдам, кёр мияилö арён либо тулысöн усьлö мунны няты туй кузя.

Но не только кашниккез да бекöррез. Мыйсö только озö керö сёйис! Сыись керöны кирпичез и фарфоровой статуэткаэз, тарелкаэз и паськём понда синка, цемент и краскаэз. Но медзамечательнойыс этö сія, что быд сёйын эм алюминий.

Эта кокнит чочком металл йылісь неважын ашö тёдисö только отік учёнойез, а оні чуть не быд кухняын позьё адззыны алюминиевой кастрюля. И не диво: эд алюминийыс оз сім, кыдз кёрт, и оз тшык шёма сёянсянь. Быль, сія полö матегись да содаись, но эта бедаыс неыджыт.

Часто сійö шубоны „сёёвой сереброён“, но сереброыс дынёдз алюминийыслö сёжö ылын. Сылён чочеком рёмыс чожа пöртчö рудö, сійон, мыля воздух вылын сія вевттисьö окисись вёснитик слойён, кôда нёштöмтö сійö, кöть и дориё одзлань окисляйтчомись. Но эта налёттыс совсем безвредной,— не кыдз медълён окись.

Алюминийись оз туй керны сэтшом вещицез, кôдна пыр долженёсь вёвны басёкөсь да свитяланабöсь.

Но сы туйö сылён эм öтik свойство, кôда абу не серебролён, не золотолён, не стальлён: сія öддьён кокнит — куимисьён кокнитжык кôртся. А эта öддьён важно аэропланнэз строитkö, кôдна долженёсь лоны кыдз только позъю кокнитжыкөсь. Уна металлэзкöt алюминий сетö öддьён дона сплаввез. Например, дюралюминий — алюминийлён магнийкöt, медькöt да марганецкöt сплав — куимисьён кокнитжык сталася и сэтшом жö ён.

Думайтын только, што сёй, кôда вылёт мийö ветлётам, эта öддьён бур да дона металлён вёрзьёттöм на руда! Алюминийсо кытчöдз шедтöны мёдik рудаэзись — бокситись да криолитись. Сёйсис шедтыны сійö невыгодно. А выгодной способсо эшö эзö на адззö.

Фарфор керёны не сія сёйись, кôда миян кок увтаным. Сійö керёны каолинись — медчис-

тöй, чочком сёйись, кöда пантасылö не часто.  
Миян ойвылас сэтшöм сёйыс абу.

Миян Лёниградской областьын частожыксоö  
позвö пантавны простой кирпичной сёй, кöдаын  
уна быдкодь примессез.

Мукöдсö эна примессез коласөс позвö кокнита  
янсётны сёйыс дыпісъ.

Пуктам стаканö сёй торок, сорлалам сiйö  
вайи. Быдöс сьёкыт примессес пуксясö пыдёсас,  
а сёйыс кольччас гудыртчом вайн. Гудыра васö  
кисьтам мёдик стаканö. Кокнитик сёй тороккес  
жагывыв пондасö пуксыны стакан пыдёсас, кыт-  
чöдз вайс оз ло почти совсем сёдзён, и стакан пыдё-  
сын оз ло сёйись тинаа слой. Мёд стаканас кольч-  
часö быдкодь изоккез, гырись известняк да песок.

Эна кык стаканын лоис сiя жö, мый керсöй  
природаын öддьён важся, тöдтöм кадсянь.

Думайтö аслыныт, што песокён сорлалём сёй  
торок туйё ыджыт гранитной хребёт, а стаканö  
кисьтöм ва туйё бурликтан горной ю, кöда шу-  
мён лäбзöй-котортö долинаö.

Кытшöм бы ён эз вöв гранитыс, но сiя полё-  
вались да тёвлись. Уна кад чулалём бöрын гра-  
нитной керöсис киссöй песок да сёй вылö. Пе-  
соксоö да сёйсö керöс юэс нöбötöны сьбраныс,  
улö. Изоккез да гырись песок пуксьёны оджык,

сёй да носнит песок — сёрёнжык, юас сія места-  
ны, кытён сія визывтö жагёнжыка. Сіз ю пыдё-  
сын аркмб сёйись пласт. Юыс косьмас либо ве-  
жас руслосб, а сёй пластыс кольчас. И только  
ваён волькётöм гёгрбса галькаэс, кёдна пуксисö  
миян стакан пыдёсб отлаын песоккöt, тёдмётёны  
миянлб юэз йылісь, кёдна кёркб котортисб сәтi,  
кытён бнi нылён и следныс абу.

Песокся да галькаэсся сёйын овлёны примес-  
сез, шуам, көрт сім, кёда краситö сійё веж либо  
гёрд рёмö. Сійён эд кирпичес гёрдöсъ, көть  
нійö некин оз красит. Нельки мёднёдж, сёйыс ачыс  
мунб краскаэз керём вылб. Например, охра —  
эта веж либо гёрд сёй, кёдаын уна көрт окись.

Гранитлён песокб да сёйё портчомыс нежык  
удивительной, кыдз сейлбн обычновеной кашни-  
кё портчом.

Былись, сёй торок сравнитö кашник тороккöt.

Сёйыс — киссяна, рышкыт. Кашник торыс —  
ён, топыт. Васянь сёйыс незьдö, портчö нятьё.  
Кашник торыс васяняс оз вежсы.

Сейлб позьё сетны кытшом колб форма: сійё  
позьё лякны, катайты пластинкаэзб, каттыны  
гезб. Кашник торлісь формасб вежны оз туй, не  
жуғдыны кё сійё.

Медбы быдёс этö вежортны, пешлісям ась-  
ным керны сёёвой кашник. Эта совсем не сёй-

кыт. Байтёны жё, „не синез поб кашиккесё калитёны“.

## **МЫЙ О ВЕРМАС ВЕЛЁТНЫ МИЯНОС КУХОННОЙ КАШНИК**

Медбы сёйись керны кашик, медодз колё керны сёёвой кёвдас — сёйсё сорлавны вайон. Но мийё немлё огё пондо веритны, а юалам: оз я позь керсыны ватёг?

Петё, што позьё. Оні думайтісё сэтшом пресс, кёда формуйтö сёёвой изделлёэз — черепица, посуда, джоджö плиткаэз — отік капля ватёг. Кöс сёй пунктёны стальной формою да прессуйтёны стальной штампён. Быль, эта понда колё бëдьён ыджыт давленнё — 200 атмосфера. Тёдат я тiйё, мый эта лоё?

Медбы сэтшом вынён нырышны этö книгасё, коліс бы сувтötны сы вылö вевсьён тырёдз грузитöм 4 товарной вагон. Но миян тiянкöt сэтшом прессыс абу. Киэзён нырышны сёйсё сэтшом выпöп, конешно, оз позь.

Сідз жё, кыдз масло чинтö машинаэзын зыртчём, сідз и ва сёёвой кёвдасын чинтö зыртчём торья сёй тороккез коласын. А формуйтöмыс сія эд и лоё, медбы вештавны тороккесё, тшöктыны шiйё сувтны сідз, кыдз миянлё колё. И вайс оз сет нылё киссыны, а видзё отамёд дынын.

Но эта етша: сёёвой изделлёэсö пресс увтын формуйтікö, мийö не только сетам сылö форма, но и жмитам, керам топытжыкön.

И этаын миянлö отсалö ва.

Сёйись керём изделлёэсö косытыны кö, вайс пакмас. А сысянь, што сёй тороккес матётчоныётамёд дынö, изделлёыс лоб топытжыкön.

Косымикö сёёвой кирпичок вермö джендамны быдса четверть вылö.

Но эталён эм и умоль ладор. Косымикö, сёёвой изделлёыс öддьён часто потласьö, кыдз косымём ва гёп пыдёс. Тiйö, наттьö, адззывлiтö потёминнээ зэр бёрын косымём сёя почва вылын. Нiя уськотоны тёдвылö нiйö ыджытся-ыджыт потёминнэсö, кёдна шогмёны музэгалём дырни. И, пожалуй, кытшöм-ненабудь кёдзывлö сэтшöм учитик потёминиыс кажитчö пропастьён, кёдаö и ви-дзёт-керны полём петö.

Медбы косымикас сёйыс ээз потлась, си дынö содтёны песок. Песок туссес, кёдна пукалёны сёяс, крепитёны сiйö, кыдз ён каркас нето скелет, и озö сетё öддьён бура жмитчыны.

Онi, кёр мийö быдёс этö вежörtim, позьё кутчыны удж бердö.

Босытам сёй кусёк (любой гортэчисьлiсъ), содтам си дынö ва — куимёт тор мымда да нöитам. Васё унажык кё содтыны, кёвдасыс пондас

марайтны киэз; кыдзи етшажык, сія пондас киссыны.

Көвдасыс дынё невна содтам ѡддьён поснит песок. Бытшомика сорлалам, медбы песокыс эз тыдав. Кольччо керны кашничок.

Перво көвдасыс вермаси не аркмыны — эд сёйыс овлё не ёткодь. Отік сёйлө песокыс колё унажык, мөдіклө етшажык. Көвдаслісь составсо буржык лоас тёдмавны опытён. Оз шогмы отік кашник, керам мөдікө — кытчөдз оз аркмы сія, мый колё.

Вот кашничокыс и готов. Но кытшом сія нёштём! Видзётны кө сы вылёр вылісянь, тыдалё, што сія не гёгрёса, а кузьмёса, кыдз пыктём рожабана мортлон чужём.

Да буржыкассо и не керны. Не кокнит эд син вылёр керны сізд, медбы кашник доррес воліссо омён ёт вылынаёсь. Эта лоё сія жё, кыдз циркультөг рисуйтын круг.

Гончаррез (кашник кериссеz) кашниккесб формүйтёны особой станок вылын.

Гончарной станок — эта гёгрёса пёв, кёда бергалё ось вылын. Бергётёны сійё кокён. Гончарыс сёй комокссо пуктё пёв шёрё, ыджыт чуньнас нырыштё шёрас, а мукёд чугнезнас видзышлө дорресо.

Бергалікө, сёй комокыс зыртчо кашник кериссыс чуннез бердё и ровняйтчо гёгрёса стенкаоқ.

Эта лоö сія жö, керны кё круг, эта дырни циркульсö видзны вёрöttöг, а бергötлыны бу-магасö. Циркуль -- эта кашник керисълён не вёран ки, а бергалан бумагаыс -- эта гончарной станоклён гёгрёса пöв.

Бура я, умёля я, но кашничоксö керим. Сувтотам сійö лун кык кежö кытчö-ненабудь джадж вылö косьмыны.

Кöр сія косьмас, сійö колас калитны. Кашничоксö не калитны кё, сæk сыö оз понды туйны кисьны ва. Эд васяняс калиттöм сёйыс бöра пöртчас кёвдасö. Кытшöм бы эта вöлі кашник, кёда васянь незьдіс бы да паськалас кашаö!

Кашничоксö сувтотам горö ёграган шоммез вылö.

Сэтöн вермас аркмыны умöль тор. Кашничокс умёля кё косыттöм, сія паськалас.

Жарсянь вайс, кёда кольччис сёясе, пöртчас парö. А сійöн, мыля парыслö местаыс колö уна-жык, нежели валö, сія поткётас кашник стен-каэсö да петас воля вылö.

Медбы эта ээ шогмы, кашничоксö колö бы-тшöмика косытыны.

Кытчöдз сія пондас сувалыны горас, мийö думайтыштам, мыйлö сійö дзебим сэтчин.

Калиткё сёй тороккес пусьёны, ётлаасьёны ётамёдкöt. Сідзкё, калиттöм кашник торокыс

состоитö не ни торъя тороккезісь, кёднö кокнит вештыны местасиңыс, вадны кё ваён, а сваль-нöй, губка чужёма массаись. Сiйён вот кашник торсис сёй кёвдассö керны сэсся оз ни туй.

Кынымкö час бёртi кашничокным миян лоас готов. Рöмыс сylöн лоас кирично гёрд. Сэтчö пондас туйны ни кисьны ва и не повны, што сiя незьdas.

Но сylöн лоас бtik ыджыт недостаток — сы-пыр, кёть и жагёна, вавс сёжö пондас йиджны. Лякасъом сёй тороккес коласын кольччисö уч-тик осътаоккез (пораэз), кёдна-пыр и петö вавс.

Кыдзи тiйö видзётат не аскерёмö, а настоящ-шой кухонной кашник, тiйö казялат, што вев-дёрсяняс сiя вевттьом кытшöмкö вёснитик шуч-тыдалана плёнкаён. Эта плёнкаыс, нето кыдз сiйö шуёны, глазурьыс, игналö кишникин пора-эсö, кыдз стеклоэз игналöны керкуын öшыннэсö. Кёбы мийö вермим керсыны сэтшöм учёттэзён, медбы пырны кашник стенкаэз пытшкö, мийö шедiм бы чуклясяна скалистой коридорö, кёда кыссё изсялём сёй тороккез коласёт. Перво волi бы öддьби пемыт. Но вот волись и югыт тыдыштiс — мийö тэрмасям петанiн дынö и зан-гисям шучтыдалана, по не лэдзана стенка вылö. Мийö бертам бёр, мунам мёдiк туй кузя, кежлам шульгалань, веськытлань — цо быдлаң сiя жö.

стенайс. Эта изовбй тюрьмась быдёс петанін-  
нэс топыта игналёмбсь шучтыдалана глазурьён.

Медпростой способ вевттыны глазурьён каш-  
ник — эта сов сорлавны песокён да ваён и этён  
смесьнас вевттыны кашниксо калитом одзас.  
Солыс ётлаасяс песокыскёт да сёйыскёт — лоас  
глазурь.

## ВИТБІТ СТАНЦІЯ БУФЕТ

### КУХОННОЙ КАШНИКЛОН ВАЖНОЙ РОДНЯ

Алюминиевой кастрюляся да дюралюминийись керём аэропланся, кашниклён эм и мёдік родня. Олёны нія тіян жырын, но не кухонной джадж вылын, а ыджыт да басёк керкуын, кёда шусьё буфетён.

Вот нія сувтёмась ордчён, қыдз парад вылын: непыдын тарелкаэз, пыдын тарелкаэз, чайной чашкаэз, чайной блюдзоэз, жугалём ручкаа сахарница да жугалём ныра чайник. Быдённыс нія керёмөсь свиттялана чочком фаянсісь.

Но быдённысся басёкжык настоящой фарфоровой кружка, кёда вылын рисуйтём розовой ю дорын розовой мельница да розовой чери-кыйись розовой вугыршатьён.

Позьё разъ ордчётны ныкöt миянлісь бедной, простой, пемыт глазуря кашниксö? Но кёбы эз вёв кашник, эз бы вёв и фарфоровой кружка.

Медбы думайтны фарфор, перво коліс велавны керны кашниккез.

## КИН ДУМАЙТІС ФАРФОР?

Оті-мәділаын моредорись странаэзын — Данияны, Швецияны, Францияны — берег дорöt кыссыёны кузъ да поката валләз. Көр нійё пешлісісі гарыйны, то петіс, што этö ыджыт кучәз быдкодь отбrossәзісь; сэтён вölісö чери коскаәз, шыргучез, череппез, изовой пурттәз, көр сюрrezісь кером коскаовой чероккез. Тыдалö, эстён көркө олбасы первобытной отир, кöдна быдöс отбrossәсö да жугалöм орудиязнысö валитісö кучаб асланыс оланін дынö.

Кад чулалöм съёрна помойнöй ямаэс пöртчisö быдса мысоккезö, кöдна кыссыёны не öтік сотнч метр кузя.

Эна „кухоннöй кучәзіс“ адззисö и сёёвöй кашник торрез. Первобытной отирлён кашниккес етша вачкисисö öния кашниккез вылö: глазурь эз вöв, пыдöсые вölі не плоскöй, а йыла нето гёгрöса.

Но сёжö этö вölісö самой настоящей кашниккез.

Чулаліс уна тысяча год, көр вölись явитчис фарфор. И не диво: эд фарфоровой бекöрсö керны унайн събытжык, нежели сёёвöй кашник.

Калитны фарфорсö перво велалісö китаеццез—1700 год одзтi. Но буржыка керны сiйö нiя пондiсö совсем неважын — 15 векын, Мин династияись императоррез дырни.

Европаын китайской фарфорсо ценитісө қызд золотою. Некин әз төд, қызд сійө кероны, кытчодз вёлісь отік алхимиқтөр әз удайтчы төдны китаеццеслісь секретсө.

Фарфоркот лоис сія жө, мый волі и мөдік китайской изобретеніе зекот — порохкот да книгаэз печатайтёмкот. Европееццезлө ковсис изобретайтын нійө виились, мыля китаеццес некинлө әзб висъставлө ассиныс знанніе зныс. Предание съорті, порохсө думайтіс Бертолльд Шварц, книгаэз печатайтёмсө—Гутенберг, а фарфорсө—Бетгер.

Бетгерыс волі саксонской корольён—Август Сильныйён придворной алхимик. Алхимиккез думайтісө, што сэтшом металлесө, қызд медь, көрт, свинец, позьё портны золотою, сылётны көнійө „философской изкот“. Не отік дас год кошшинос нія этө изсө, көдө нія асыныс думайтісө и көда некор әз вёвлы. Но сәкся кадо не только алхимиккез веритісө, што эм философской из. Короллез, көдналө вексө әз тырмыв деньга, алхимиккесө босылісө ас дынаныс служба вылө. Нія надейтчисө искусствений золотойн тыртын ассиныс пустой казнаныс. Медбы придворной алхимик әз пышы мөдік король дынө, сійө видзлісө иган сайын, қызд пленникос. Вёвлі сізд, што королью дышыс петіс видзчисыны көсійөм богатствосө, и сія тшоқтывліс казнитны

неудачнöй учёнойсö. Ог тöд, смекись я, нето наукасö уважайтöм могись, алхимиккесö ёштöлесö не простой, а золотитöм виселица вылын. Быдённыс согласитчасö мекёт, што золотитöм виселицаыс, кыдз и золотитöм пилюля; золотитöмсяняс ээ вöвлы буржыкён.

Вöвлытöм философской изсö кошикё алхимикезлö усьлïс керлыны настоящей открытияэз. Сïдз вöлi и Бетгеркöt.

Сылö вöлi 14 год вöлисъ, кёр сïя случайнöя адззис рукопись философской из йылïсъ, кёдаын байтчис сы йылïсъ, кыдз керны золото. Эта кадсянь Бетгер нем йылïсъ мёдик йылïсъ ээ ни вермы думайтны. Может, сïя ээ бы вермы лоны алхимикинас, кёбы ки увтас сылён ээ вöв готовой лаборатория: сïя служитiс аптекаын ученикён. Быд ой, кёр аптекарь Цорн водлïс узыны, сылён том ученикыс гусьён кутчывлïс аслас алхимической опыттээ бердö.

Отпры кыдзкё, кёр сïя аслас уджся нем ээ кыв не ээ адззы, ыбёсыс оссис, и господин Цорн халатён да ойся колпакён пырис аптекаас.

— Мый тэ сэтён керан, негодяй? Кыдз тэ лысътiн юасътöг босьны этö ыджыт ретортасö? Жугдан кё сïйö, дак тэнат быдёс жалованиёйт оз тырмы вештыны сы понда!

— Ме кера золото,— полёмён шуис Иоганн.

— Золото? Ак тә, мошенник! Тә лучше велётчин бы буржыка керны пластырь. Меным колёны не алхимиккез, а аптекарской учениккез. Ёкты ассит пажытты да мун гортат. Висъстав айытлө, мед сія петкötіс тэись энö глупосттесö.

Бетгер гажтöма муніс гортас. Спина саяс сія нöбötіс мешöк, кöдаын куйлісö дöмасаöсь кык вешъян да йöрнöс и дона рукопись, кöда кöсийис сылö богатство да слава.

Гортас сійö панталісö не öддьён радён. Кöть айыс сылöн чеканитіс деньга, но Иоганн семьяны шоча пантасыліс лишной деньгас.

Эз чулав и кынымкö мисеч, кыдз нужда тшöктіс Бетгерöс бертны Цорн дынö. Сылö ковсис сетны кыв, што сія некöр сесся алхимиянас оз понды занимайтчыны. Но алхимия дынö страстьыс, кыдз страсть картiэз дынö.

Бетгер бöра кутчис аслас ойся опыttэз бердö, но онi сія вöлi осторожнöйжык. Но и Цорныс эз сунась, сія пыр вöджжисис. Бетгер понда öтiк несчастной ойö аптекарь бöра кутіс сійö. Онi Цорн эз понды кывзыны некытшöм оправданнёэз и вашötіс сійö аптекасис.

Бетгер эз тöд, мый керны. Бертны гортас сія эз лысь.

Но сэтöн судьбаыс жалейтіс горттöм алхимиксö. Случайнöя сія тöдсасис знатной вельмо-

жакёт — князь фон-Фюрстенберкöt. Кör князь тöдіс дасқвательгодся учёнойлён опыттэз йылісь, сія босытіс сійб аслас дворецö и лöсьютіс сылö настоящой лаборатория.

Бетгерöс пасытötісö бур пасыкмö, сеtісö сылö деньга да бытшöм помещеннё. Цорн, кör тöдіс эта йылісь, висътасис аслас небиссезлö, што сылöн ученик лоис знаменитой алхимикон. А небиссес паныт сылö байтісö, што сэтшöм велётісь дынын, кыдз Цорн, не съёкыт велавны быдкодъ премудростьö.

Но годдэз чулалісö, Бетгерлён тош ни пондіс петны, а сы опыттэзісь сё эшö нем өз пет. Князь, кöда перво вöлі сыкöt ласков, пондіс думайтны, што Бетгер просто бöбётчись. А бöбётчомыс понда сэк бура наказывайтісö.

Бетгер пешлісис пышшыны, но сійö кутісö и силöй тшöктісö уджавны. Кör сія служитіс аптекаын, сійö наказывайтісö сы понда, што сія керис опыттэз, а оні сылö грёзитісö суровой наказаннён сы понда, што сія өз мöд сәссея керны әнö опыттэсö.

Медбóрын Бетгерлö тшöктісö гижны, кытшöм способён сія мöдö керны золотосö. Оні сылö былісь ковсис лоны бöбётчисьон. Сія гижис мудрёной сочиненнё, кöда пондётчомеянь кoнeчбóз вöлі сплошной чепухаён. Но сылö өз

удайтчы бёбётны князьсö. Бёбётчомыс вölі осьтöм, и король тшöктöм съörti Бетгерöс пуксьöтиçö тюрьмаö.

Онi Цорн ээз ни оишшась аслас ученикön.

— Ме пыр бaitлi, што Бетгерыс плут и мошеник и што сiя олёмсö кончитас виселица вылын,— бaitiç аптекарь аслас небиссезлö, кöдна неважын только кылiсö сысянъ совсем мöдiкö.

Но Цорн бöра сорасис. Бетгерлö бöра лöсялiс. Сылён адззисис виль покровитель граф Чирнгаузен. Графыс совет съörti, король тшöктiс Бетгерлö адззыны способ керны фарфор, кöда сэк вölі донажык золотося. Неважын эта вотöдз король Август сетiс прусской корольлö быдса полк солдаттэзöс китайской сервис понда, кöдайын вölisö 48 предмет.

Опыттэс петiсö бура. Мейссенской сёйись Бетгер керис фарфор, только не чочкомö, а копичневойö.

Изобретательлö сетiсö ыджыт награда, но свобода вылö сiйö эзö лэдзö.

Фарфор керан способыс вölі объявитöма государственнöй тайнабöн. Бетгерсö да сылiсь куим отсалiсьсö видзисö стража увтын, кыдз преступниккезöс.

Перво фарфоровой посудасö видзисö только двореццезын. Саксонской король мейссенской

вазаэсө ыставліс козин түйё мёдік короллездö. Но 1707 годын фарфорсö первуйись пондісö вузавны — Лейпцигской ярмарка вылын. Альбрехтсбург замокын Мейссенанын вölі керомыджыт фарфоровой мануфактура. Эстöн вölісись Бетгер вермис керны чочком фарфор.

Мейссенской посудасö, кёдö кокнита позис тöдны заводской знак съорті — кык крестасьём меч — чожа пондісö тöдны омён мир пасьта. Торйётны сiйö настояшшой китайской дынись вölі ёддьён съокыт.

Уна год Бетгер чулötіс Мейссенской замокын кызд пленник. Сылб немын эзб откажитлö, свободася.

Сiя вölі не томён ни, кёр бöра пешлісис пышшыны. Эта понда сiя пондötіс тайной иереговоррез прусской дворкöt.

Пышшыны сiя эз вермы. Пруссиякöt си переговоррез йылісь тöдісö, сiйö арестуйтісö да судитісö казнитны. Но эстöн сiйö видзчисис удача, онi медбörья ни: сiя куліс тюрьманы и этöн мездісис казнитöмись.

## ФАРФОРОВЫЙ ПРОИЗВОДСТВОЛОН ТАЙНА

Кытшöм жö эта сэтшöм государственной тайна, кёдö си бурна берегитісö Мейссенской за-

мокись тюремщикес? Мыйын секретыс фарфор керомас?

Секреттас не ётік, а унаöсъ.

Первой секрет — босьны не обыкновеной сёй, а медчочкомё да медчистайё. Байтёны, што Бетгер сэтшом сёйсö адзис случайнёя. Отпрыкыдзкё, кёр сія пудритис ассис нариксё, сія казяліс, што пудраыс кытшомкё особенной. Выдёс признаккез съёрті эта волі не пудра, а кытшомкё ѡдьён чистой сёй.

Сыбёрын тёдисё, што эта былись сёй, кёда унаэм Мейссенской замок гёгёрын. Бетгер пешлisis пудрасис керны фарфор и сія сылён шогмис.

Можот, делоыс и не сізд волі, но кыдз некыдз, а джын уджыс волі кером, кёр Бетгер адзис подходящой сёй.

Мёд задачаыс волі тожё съёкыт: адззыны чистой чочеком песок да бур слюда либо полевой шпат. Кыдз и гончарной делоын, песокыс колёсы понда, медбы косъмикас сёйыс ээ потлась, а слюдасё нето шпатсö пунктёны сы понда, медбы сёйыс кокнитжыка сыліс.

Куимёт секретыс то кытшом: и песоксё, и слюдасё, и шпатсё колё бытшомика изны да миськалёмён торйётны гырись торрэз дынісь — сізд, кыдз мийё торйётім стаканын сёй. Сія, мый пуксяс пыдёсас, оз ков. А колё только

медвёснит илыс, кёда пуксьб пыдёсас жагёна. Сёйсö тожö миськалёны — эд и сын вермасö лоны гырись примессез.

Сёйлісъ, песоклісъ да шпатлісъ вёснитик тороккесö сорлалёны кёвдасö. А кёвдассис гончарёй станок вылын керёны (формуйтёны) быдкодъ изделлёэз. Формуйтны да костыны абу сёкыт. Зато фарфор калитомыс этö не кашник калитом. Калитны фарфорсö колё кужёмён.

Фарфорсö калитёны кыкись: перво не бдьён. Сыбёрын сïйö вевттьёны глазурьён да бёра калитёны. Мёдпирся калитомас и эм фарфоровой делолён главной секретыс.

Быдёс секретыс сын, што фарфорсö колё бдьён бура калитны, мед сïя лоис почти сымви. А тёдатö я тïйö, мый эта ло? Чашка, кёдö формуйтёмö пуктисö сымда удж, ыджыт жарсянь горас пондö ляпкавны, бокньётвчö и лоё нёштём. Вот сэтён и колё изобретайтны быдкодъ футлярrez да пыкёттэз, кёдна, кызджыллэз, долженось отсавны чашкалё сувалны веськыта да не бокньётвчыны. И сёжö уна товар горас изводась.

Эм эшö и мёдик секрет, кёдö колё тёдны. Чашка пыдёс вылісъ глазурьсö не весётны кё, лоас ыджыт неприятность: глазурьыс сылас да лякётас чашкасö подставкаыс бердö.

Мыйлө жө фарфорсө сы бурна калитöны? Не буржык я лоас калитны етшажык? Сын и делoыс, што небура калитöмыс оз лёсяв. Небура кё калитны, дак лоас не фарфор, а фаянс. А мыйён фарфорыс не откодь фаянсыскöt? Сiйён, што фарфорыс — сплавленной, свалной, кыдз стекло. А фаянсыс — пористой, кыдз сёёвой кашник. Ыджыт жарсянь фарфорын быдöс тороккес силсö да лякасисö отлаб. Этасянь сiя и шучтыдалана.

Сiдзкё, охота кё лоас тiянлö тöдни, мыйись керём тарелка — фарфорись, либо фаянсись, тырмёмви лоас видзётны сiйё свет вылö. Фарфор тыдалё шуч, а фаянс оз. Но эшö буржык способ янсётны фарфорсö фаянс дынись — видзётны пыдöссö. Пыдöсас эм кё глазурь, сæk фаянс, а глазурьыс абу кё, зыртöм — сæk фарфор.

## **ЭМОСЬ Я ТИЯН БУФЕТЫН ВЕЩЩЕЗ, КÖДНА КЕРÖМОСЬ ПЕСОКИСЬ?**

Видзётö бытшöмжыка буфет джаджжез вылö. Мый тiйё адззат, тарелкаэзся да чашкаэзся?

Разь тiйё одё адззё вещщез, кöдна керомёссь песокись? А эна стаканнэс, рюмкаэс, солонкаэс? Эд быдöс нiя керомёссь стеклоись. А стеклосö кербны песокись, самой обычновенной песокись, кёдаись челядь кербны шаньгааз. И не только

стаканнээ да рюмкаэт. Ќі быдса керкуээз керёны стеклоись да көртісь. Лондонын, например, эм ёддьён ыджыт керку, кёда сідз и шусьо: „Стеклянной керку“. Сія сәтишом вылын да ыджыт, што сы залоын пуэс сулалбыны қызд бўтёрын. И эта ыджытсэ-ыджыт керкуыс сулалё и оз киссы, кёть сія джынсб керём песокись.

## ОВЛОНЫ Я ЧОРЫТ ЖИДКОСТИ?

Кёр керёны обыкновенной бутылочной стекло, песоксö пуктöны кашникö, сәтчö содтöны сода да мел и сувтötöны особой горö. Кашникис должен лоны керём огнеупорной сёйись, мёднёдж шуны сәтишом сёйись, кёда ыджыт жарсянъ оз сыв.

Калитёмсяняс куимнан материалыс—песокыс, содасы да мелыс—пусьёны ётлаё. Медбóрын лоё силом, ва кодь кизер стекло.

Но стеклоис только видзётан да ва чужёма. Кёр сія сайкаллас, дак видзё асьб совсем не ва моз.

Васб сайкётны кё, сія лоас кизер сәтчöдз, кытчöдз температурыс оз усь нульдз. А қызд только ртутьыс термометрас лэдзчисяс нуль градусёдз, вайс кынмас — пöртчас чорыт йыё.

Совсем не сія овлё кизер, силётём стеклокёт. Сайкалікас сія сукмё ёддьён жагёна.  $1200^{\circ}$  дырни сія сиропкодь,  $1000^{\circ}$  дырни пондё нюжавны, қызд сунис,  $800^{\circ}$  дырни лоё эшё нюжа-

ланажык. Нюжалана, смола чужёма жидкостыс жагывып портчо небыт кёвдасö, кёда сыбёрын чорзьё и лоё сія стекло, кёдö мийö велалім адззыны.

Эта бёрын пешлісöй висъставны, кёр, кытшом жар дырни стеклоыс сылö и кёр сія кынмö. Этö оз позь висъставны.

Вот мыля стеклосö часто шуöны „чорыт жидкостьон“, кёть этадз байтöмыс перво казитчо сэтшом жё чепухаён, кыдз шуны чочком са нето пым йы.

Кёбы стеклоыс эз вöв „чорыт жидкостьон“, кёбы сійö эз туй керны нюжаланаён, кыдз иянь кёвдас, мийö эгö бы вермö керны сынись быдкодь формаа изделлёэз—быдöс энö кыз кынёма графиннэсö, фигурной рюмкаэсö да вазаэсö.

## **МАТЕГ ПОЛЛЕЗ КЕРАН ФАБРИКА**

Байтöны: дор кёртсö, кытчöдз сія пым. Почти этö жё позис бы висъставны и стекло йылісь: польт стеклосö, кытчöдз сія пым, кытчöдз сія эз ло чорыт да пазалана.

Но тайё, может, совсем одё тёдö, што стеклянной изделлёэсö унажыксö польтёны—польтёны сідз жё, кыдз челядь польтёны матег поллез. Только идзас тылёток туйё босытёны пуовой мундштука кузь кёртовой трубка. Сыбёрын, кёр кашникин пу-

ём стеклоыс сайкалас, рабочой босътö ненвна стеклянной кёвдассö трубка конец вылас да пондо польтын. Шогмө стеклянной поль.

Эта полись позьё керны быдёс, мый коло: стакан, рюмка, бутылка, нельки волькыт стекло, кёдö сувтётёны ёшыннэзб. Шуам, миянлö коло керны бутылка. Рабочой пуктö польсö формаö да польтö трубкаас сэтчöдз, кытчöдз польыс оз тырт формасö да топыта оз лок форма стенкаэс бердö. Кёр бутылкаыс сайкалас, сийё кокнит кыскыны; эта понда формасö керёны оссянай. Конешно, бутылкасö перво коло вундышны польтан трубкаыс бердись. Медбы этö керны, тырмёмви лоас пым голюкыс кузя нүйтны кёдзыт прутён.

Ог тёд, адззисяс я сэтшöм форма, кёдö опытной стеклопольтись эз бы вермы керны стеклоись только отик простой трубкойн. Усыліс я тіянлö адззывны стеклянной приборрез лаборатория-эзын? Быдёс нія польтöмөсь стеклоись.

Стекло польтöмыс—сьокыт да вредной удж. Сийён уна заводдэзын, унажыксö ыджыт предметтээз польтöм понда, пользуйтчёны не морт лёгкоэзён, а воздушной насосён—механическойён. Кыкдас год одзтi керисö машина бутылкаэз польтöм понда. Эта машинаыс, кёда сьёрын видзётлёны только кык морт, уджалö 80 стекло-

пöльтісъ туйö. Луннас сія керö 20 000 бутылка.

Но пöльтны стеклянной изделлёсö—эта эшö не быдöс. Колö кужны сайкötны сійö.

Стеклянной бедёк сылётны кö би вылын да стекло вотёкыслö сетны усьны вад, лоас шучтыдалана чорыт синваок. Тырмёмви лоас эта синваок бердись чегötны учитик торок, и быдöс сія киссяс поснит порошокö. Вот кытшöм некодя сэтшöм стеклоыс, кöдö сайкötisö öддьён перыта.

Медбы стеклосö керны ёнжыкён, сійö дыр видзёны особой горын, кытён сія сайкалö öддьён жагёна.

Мукöд стеклянной изделлёэсö, шуам, стаканиэз, рюмкаэз, вазочкаэз, эта бöрын эшö гранитёны, шлифуйтёны точильной из вылын. Шогмёны неволькыт, матовой граннез, кöднö эта бöрын полируйтёны наждакён либо кытшöм не набудь мёдик порошокён, медбы нія лоисö волькытось да свитяланабесь.

Öддьён часто, сы туйö, медбы вещсö перво пöльтны, сыбöрын сійö гранитны, сыбöрын полируйтны, керёны простойжыка; вещсö кисьтёны—сідз жё, кыдз кисьтёны вещцез чугунись. А стеклоыс кö кокнита сылана, шонткö кокнита небзьё, вещесö сынись просто прессуйтёны. Кисьтом либо прессуйтöм стеклянной вещсö

кокнит торйётны гранёной дынісь—сылён быдёс пельбессәс гёгростомбесь, а не ләчытось. Вот эшшötік примета, кёдö колö видзны тёдвылын. Можот, кёр ненабудь сія пригодитчас, ковсяс кё грання стакан торйётны донтём—кисътём дынісь.

Үджыт зеркальной стеклоэз озё жё польтö, а кисътёны. Шогмёны үджыт да кыз пластина-эз, кёднö сыбёрын шлифуйтёны да полируйтёны.

Стеклянной вещицес торйётсьбыны не только от-делкаён.

Не быдёс стеклоыс овлё ёткодъ.

Например, зелёной бутылочной стекло керёны простой веж песокись, содаись да мелісь. Обыкновенной песокын уна сім, кёда и краситö сійö веж рёмö. Стекло сылётан горын веж рёмыс портчö зелёнойö. Сідзкё, зелёной кодь рёмыс—эта верней признак, кёда съёртi позъё тёдны, што стеклоын эм кёрт.

Чочком, ёшынö сувтётан стекло понда босътёны чочкомжык песок. А медбур стекло керём понда босътёны сёстём чочком песок, сода ту-йё—поташ да мел туйё—известъ либо сурик. Шогмё съёкыт, кыдз алмаз свитялана стекло—хрусталь.

## СТЕКЛО, КЁДА ОЗ ПОТЛАСЬ

Мыйись бы стеклосö эз керё, а песок, пыр колё. Важын ни казялісö, што быдёс делоыс пе-

сокын, но некыдз әзö вермö сылётны сiйö. Вöлісь 25 год одэтi этö вермисö керны. Петiс, што сылётöм песокись нето кварцись керöм посудаыс унаён ёнжык стекляннойся: сiйö позьö гёрдöдз калитны, а сыбöрын лэдзны кöдзыт вaö—и этасянь сыкöt нем оз лo. Кварцевой посудаыс кытчöдз эшö ёддьöн дона, мыля кварц сылётöм понда колёны электрической горрез, кöдна босътöны уна энергия.

Кварц—эта одзланься оланлöн стекло.

А кытчöдз отир уджалöны обыкновенной стекло бурмётöм вылын. Война дырни америка-нецзелö удайтчис керны сæтшöм стекло, кöда оз потлась, шонты кö сiйö 200°-öдз, а сыбöрын сразу сайкötны—лэдзны йыа вaö. Эта стеклоыс шусьö „Пирекс“.

---

# КВАТЬЮТ СТАНЦИЯ ШКАФ

## МЕДБОРЬЯ СТОЯНКА

Мияп путешествуйтёмыс локтö конецö. Вот и медбörья станция—увтісь да вевдöрись паськём видзан шкаф. Шкаффес овлöны быдкодьöсъ. Овлöны шкаффес великаннæз, кёдна занимайтöны джын жырсö и кёднаын, орсéкё, вермасö дзебиссыны квать морт. Овлöны шкаффез-карликкез, кёднаö не дзебиссыны и öтíк учитик зоночкалö. Овлöны öддьён бур шкаффез, кёднаын омён ыбöсёттяс зеркало, а овлöны и совсем зеркалотöмёсъ.

Шкаф, кёда дынö мийö сибётчим, не öддьён ыджыт и не öддьён учёт. Сын эм отделеннё и увтісь паськём понда и отделеннё вевдöрись паськём понда. А ыбöсокас лöсьютöм зеркало, тожö не öддьён ыджыт и не öддьён учёт. Шкаф пытишкас видзöttöдз, байтыштам эта зеркало йыллісъ.

## ЗЕРКАЛОЛÖН ИСТОРИЯ

Важся кадö, кёр стеклянной зеркалоэс эшö эзö вёлö, видзисö выпуклой металлической пластиинкаэз — сереброись либо медълён оловокöt

сплавись. Но металлической зеркалоэс воздух вылас чожа пемдылісö.

Сыбёрын вёлисъ казялісö, што металлической слойсö воздух шогъя позъё сайёвтны стекло увтö — сідз жё, кыдз мийё оні дзебам стекло увтö фотографической карточкаэз.

Лоис стеклянной зеркало.

Зеркалоэсö дыр керлісö сідз. Стекло тор вылö пуктывлісö оловяниой бумага лист да вевдöрас кисълісö ртуть. Ртуттыс сылётліс оловосö. А растворлён, кёда лоё эта дырни, эм Ѻдьён бур свойство — ёна лякасьны стекло бердö.

Стеклосö невнаён пöлінътлісö, медбы лишной ртуттыс визывтіс. Чулаліс быдса мисеч, кытчöдз быдöс стеклоыс вевттисъліс металлісъ ровнöй слойён.

Учёной Либих предложитіс мёдік, буржык способ. Стекло вылö кисътёны сереброисъ раствор. Сереброис жагывв пуксьё и час джынён вевттьё стеклосö свитялана налётён. Медбы зеркалоыс вёлі ёнжык, бёрланисъ ладорсö сылісъ краситёны.

Эта способыс буржык, мыля сы дырни озков видзны ядовитой ртуть. Да и зеркалоыс шогмё югытжык.

Сувтötны кё ордчён серебряной да ртутной зеркало, то сразу усяс син вылö, што ртутной зеркалоыс унаён пемытжык. 25 масіся лампочка

ртутнőй зеркалоас кажитчö 16 масісяён, сымда югытыс сынын öшö.

Думайтан да, зеркалоэз керёмыс не öддьён ни хитрой дело, а вот куимсто год одзтi зеркалоэсö кужлiсö керны только öтiк городын—Венецияны. Зеркалоэз керан способсö венецианеццес видзисö тайнаын. Нылён закониэс съörti смертной казнь грёзитiс быд мортлö, кин лысьтiс бы виставны иностранеццезлö зеркалоэз керан секретсö. Венецианской правительство приказ съörti, быдöс стекольной заводдэс вölisö вуджётёмөсъ янын куйлан Мурано остров вылö, кытчö иностранеццесö эзö лэдзлö.

Кöркö эта остров вылын вölisö нёльдас ыджыт завод, кöднаын уджалiсö не öтiк тысяча морт. Только öтiк Францияö зеркалоэсö быд год кыскывлiсö 200 ящик. Эстöн керисö не только зеркалоэз, но и быдкодь посуда чочком да рёма стеклоись, кöда славитчиc омён мир пасьта. Венецианской кубоккез да вазаэз дивитёны басöка да смела керёмнаныс. Съöкыт вöli веритны, што быдöс эна ас коласаныс каттисьём листоккес, лепестоккес да заэс керёмөсъ сэтшöм жугалана материалiсь.

Мурано остров вылiсь бур мастерресö Венецианской республикаас бура уважайтiсö. Стекольщик нимыс вöli сэтшöм жö почтной, кызд

дворянин ним. Островнас управляйтіс совет, кёдё бўрйылісö асыныс стекольщиккес. Сбиррез (полицейскойез), кёдналісь полісö быдёс венецианецдез, Мураноын оліссез вылын эзö имейтö пекытшом власть.

Отікын только стекольщиккезлён свободаыс эз вёв. Нылё эз туй мунны чужой странаэзö. Эта понда грёзитіс смертной казнь. Смерть грёзитіс не только пышиссеелö, но и ны семьяэзлö, кёдна кольчасö родинаас. И сёжö венецианецдес эзö вермö берегитны ассиныс тайнанысö.

Отныр кыдзкё Венецияын французской посоллё локтіс секретной письмо, кёда вылын сылё коліс бура думайтышны. Письмоыс вёлі всемогущой министр Кольберсянь. Посоллё немедленно тшёктісö адззыны рабочойезёс виль королевской зеркалоэз керан мануфактура понда. Мануфактураэзнас сæk шусисö ыджыт мастерскойез, кёдна учитик мастерскойез съорті вёлісö не откодьбесь только сїйон, што рабочойес сэтчин вёлісö унажык. Машиназ сæk эшö эзö вёлёт.

Посол тёдіс, кытшом съокыт вёлі нүйтны рабочойесö, кёдна уджалісö зеркалоэз керан заводын — Мураноын. Сія бытшома тёдіс венецианской законнэз сборникись сїйо страницасö, кытён вёлі висъталём: „Вуджётас кё стекольщик ассис ремеслосö мёдік странаё, то сылётлоас

иньдём приказ берты. Оз кё сія кызы, сәк сыліс семьясö пуксьётасö тюрьмаб. Кыдзи сія и сәк оз берт, то лоасö иньдёмөсь отир, медбы сійö вийны“. Но кёбы посолыс и вермис нүйтны стекольщикесö, то кыдз дзебиы следдәсö? Эд посоллö некыдз оз туй нарушайтын законнэз сія странаись, кёдаö сійö иньдісö.

Сія жö рытö французской посольство керку дынö, кёда, кыдз Венецияын быдöс керкуэс, сулаліс канал берег дорын, сувтчис вевттьом пыжгондола. Гондоласис петіс пасъкыт пельпона морт, кёда вölі каттисöм сьöд плащбн. Чулаліс не öтік час, кёр вöлисіс сія петіс бöр.

Эта кадсянъ таинственной тöдтöм мортыс пондіс часто вовлыны посольствоас. Кёбы кинненабудь вермис видзётны пытпсиянъ игналöм посолыс кабинетö, сія казяліс бы знатной французской вельможабс, кёда гажён байтіс простой пасъкёма морткöt. Эта мортыс вölі Мурано остров выліс мелочной лавкаись хозяин.

Мый йылісі байтісö вельможаыс да мелочной торговойыс — некин эз тöд.

Тöдёны только, што неделя кык бöртi французской посольстволын курьер кыскис Кольберлö письмо, кёдаын юörtчис, што нёль стекольщик согласитчисö пышмыны Францияö и што быдöс готов ны пышшöм кежö.

Чулаліс эшбұрынкө неделя. Вәлі пемытой, көр Мурано острор дынё гусьён сувтчес барка, көдаын пукалісө юрсянъ коккезөдз вооружитомбас 24 морт. Пемытсис петісө нөль морт, көднакёт вәлі миянлө төдса ни торговойыс. Кынымкө кыв кыкнан ладорсяняс, барка дынын кытшомкө вёротчом, веслоәзбен бульётом, и барка вёрзис. Сія кыскис нөль венецианецөс ылын Франция. А мелочнёй торговец бертіс гортас, ассис называсө—мешёк, көдаын вәлі 2000 ливр—плац увтас дзебомён.

Көр Венецияны төдісө стекольщикес пышшом йыліс, нія сыпора Парижын ни вәлісө и керисө зеркалоэз. Венецианской посол весись пессис төдны, кытён нія олёны. Нійө дзебисө сэтшом бытшома, што әз позь адззыны.

Но нөль мортыс вәлі етша. Чулаліс кынымкө неделя, и стекольщикезісь мәдік партия — бёра нөль морт — береговой охрана ныр увтын пышшиис Венециасы.

Венецианской правительство лоис недовольной Парижын аслас посолён, кёда некызд әз вермы төдны, кытён королевской мануфактураыс, и назначитіс виль посолюс — Гвистиинианиөс.

Гвистииниани чожа адззис пышшиисесө, кёднё сылёт удайтчес корны дынас. Мунны королевской мануфактураас сія әз лысь.

Сылёр удайтчыс кыннымкө стекольщикөс тшёктыны бертын бёр гортаныс.

Но Кольбер тожё ээз сунась. Сія быд вынісь пессис видзны венецианеццесө ас дынас. Нійө пондісө видзны чуть ли не дворецын. Деньгасө вештісө ѡддьён унаён. Керисө быдёс, мый нія корисө. Ны семьяэзлө, кёдналө грөзитіс смерть, отсалісө пышшыны Венециясис. „Преступной стекольщикъезлон“ иннез да челядь събрö венецианской правительство иньдіс погоня, но нылён и следныс ни ёшиш.

Весись Гвистииниани кольчись венецианеццеслө көсайис прощеннё да вит тысяча дукат быдыслө. Нія эзё соглашайтчö мунны Парижис, кытён нылёт овсис ѡддьён бытшёма. Пышшиссес совсем ни вунётісө страшной законыс йылісь, кёдё грөзитіс нылёт смертьён.

1667 годё январь мисечб, год да джын борті Францияас локтём бёрын, друг видзчисытёг куліс медбур мастер. Қуим недель борті куліс мёдік, кёда ѡддьён бура кужис польтны зеркалоэз понда стеклоэз.

Враччез тёдісө, што нія кулісө отравитомсянъ.

Сія жё жадё Венецияын пуксьётісө тюрьмаб и сэтчин вийисө кык стекольщикөс, кёдна мёдісө пышшыны Францияб.

Нолом күтіс мастерреэбес, кёдна уджалісб  
Парижын королевской мануфактураын. Нія пон-  
дісө корсыны ләдзны нійө гортаныс. Кольбер  
нійө әз видз: быдос пылісек секреттәсө француз-  
зэс оні төдісө ни, да и деньгасө пылө коліс  
вештыны өддьён унаён. Королевской мануфак-  
тураын уджыс муніс сувчывтöг. Двореццезын—  
Версальскойын, Фонтенеблоын, Луврын — явит-  
чисө зеркалоэз, кёдна вёлісө керомбес Фран-  
цияны.

Придвориой дамаэз пулритчисө виль фран-  
цузской зеркалоэз одзын. И отіклө ны коласіс  
әз мыччись зеркалоас чужём венецианской мас-  
терлён, кёда керис зеркаласө и эта понда вёлі  
отравитöма.

## МЫЙ ЭМ МИЯН ШКАФЫН?

А оні давайте видзётам шкаф пытикас. Сэт-  
чиніс тійө адзылат өддьён удивительной веңь,  
кёда йыліс, натытö, некёр әдö и кывлö: возду-  
хись платтö. А заодно тійө тёдатö разгадка куим  
загадкаліс, кёднö ме сеті тіянлö миян путе-  
шествие пондётчикö.

Мыля сукно гладитöны ва трепич-пыр?

Мыля пась шонтö?

Мый шонытжык: куим йорнöс либо куим кыза  
ötik йорнöс?

## МЫЛЯ ПАСЬКОМ ШОНТО?

Медодз колё юавны асьтö: быль я паськёмыс шонтö?

Эд былисьсö не пасьыс шонтö мортсö, а мортыс — пасьсö. Да разь вермас лоны мёднёдж. Эд пасьыс — не гор. Мыля сідз? — юалатö тiйö.— А мортыс разь гор?

Конешно, гор! Эд мийö тiянкöt тёдамö ни, што сёяныс, кёдö мийö сёямö,— эта пес, кёда миян пытшкын сотчö. Некытшöм би эта дырни оз тыдав, и сотчомыс йылісъ мийö тёдамö только сiя шоныт съörti, кёдö кылам асланым теловын.

Этö шонытсö колё берегитны. Медбы не шонтны улицаэз, мийö строитам кыз степаа керкуэз, тёв кежö сувтётам кыкпöвса рамаэз, гынён вартам ыбёссэз. Эта понда жö мийö пасьтасям. Сы туйö, медбы асланым телоён шонтны жырайись либо улич вылісъ воздух, мийö шонтам паськём, кёда миянлісъ шонытсö видзö миян гёгёр. Паськёмыс миян, конешно, тожö сетö шонытсö отёрö, но унаён жагёнжык, нежели миян телоным.

Сiдзкё, мийö паськёмсö тшёктам кынмыны миян туйö.

## **МЫЙ ШОНЫТЖЫК: КУИМ ЙӨРНӨС ЛИБО КУИМ ҚЫЗА ӨТІК ЙӨРНӨС?**

Куим йёрнёсыс шонытжыкөсь.

Делоыс не сымда йёрнёссәзас, мымда воздухын, кёда эм йёрнёссәс коласын. Воздухыс умоля ләдзё шонытсö. Қыным унажык йёрнёссәз коласын воздух, сыным кызжык воздушной платтёыс, кёда дориё миянлісъ телонымөс көдзит шогъя.

Куим йёрнёсыс — эта куим воздушной платтё.

А өтік йёрнёсыс, көть и қыз, эта только өтік воздушной платтё.

## **ОВЛОНЫ Я ВОЗДУХИСЬ СТЕНАЭЗ?**

Мыйлө мийё тёв кежё сувтётам мёдік рамаэз?

Сы понда, медбы стеклоэз коласын керны воздушной стенка. Сія видзё шонытсö, оз сет сылёр мунны жырсис.

Сідзкё, кык рамаыс лоб сія жё, мый и кык йёрнёс.

Учёнойез тёдісö, што воздушной стенкаыс шонытсö видзё буржыка, нежели кирпичной стенка. Сійён оні пондісö керны сэтшом кирпич-чез, кёдналён пытшканыс эмөсь пустой местаэз. Сэтшом кирпичыс вачкисьё чериняньлань, кёдаись черисö кыскисö.

Гырка кирчиңа керкүәс унаён шонытжықөсь, нежели сплошнй кирпичись. Мыля? Да сійён, мыля нія джынсө керомөсь воздухись.

## **МЫЛЯ ГОЖУМӨН ШЕРСТЯНОЙ ПАСЬКОМСÖ УМОЛЬ НОВЫНЫ?**

Сійён, мыля вуруныс ѡддьён шоныт.

Но не только сійён.

Воурунлён әм ѡддьён ыджыт недостаток. Вадны кө сійё, то сія косьмө ѡддьён жагёна.

Сійён жар коста сія видзё миян тело вылісь нылём пакмомсö. А этасянь и недолыт и вредно.

Гожумнас буржык лоас паськомсö новыны бумажнйё либо дöраовёйё. Бумагаыс да лёныс буржыка косьмёны, буржыка лэдзёны ас-пыр воздухсö.

## **МЫЙЛØ МИЙØ НОВЬЯМ УВТІСЬ ПАСЬКОМ?**

Кёбы мийё паськомсö пасъставлім күш яй вылё, миянлø кёдзыт бы волі, мыля сәк етшажык бы волісö миян гёгёр воздухись слойес.

Но мийё увтісь паськомсö новьям не только шоныт понда. Быдёс делояс сыын, што увтісь паськомсö позьё пеславны, а вевдöрисьсö не пыр.

Вурун, например, полё пизьётомись. Пизьётны кө сійё, сія гынмас. Эта овлё сійён, што вурун тылоппес не волькытось, кыдз лёнлён

либо хлоноклён, а чешуйчатойёсь. Низьётёмслин вурун тылёппес чешуйкаэнас кутчисьёны ётамёдныс бердё и сідз дзугсьёны, што съёкыт адзыны вадсё. Вурунсё позьё шонтын только квательдас градусёдз.

Этасянь жё шерстянёй тканьсё оз туй косьтыны пым плита весьтын либо гладитны пым утюгён.

Гладитны туйё только ва трепич-пыр.

А утісь паськом, кёда керома лёнісь либо бумагаись, жарсис оз пов. Вот мыля суконной либо гёрдззом паськом утвын мийё новьям эшё утісь паськом, кёдё туйё пеславны и гладитны.

## ЖЫР КУЗЯ ПУТЕВОДИТЕЛЬ

Вот мийё и кончитім путешествиенымёс. Мунімё мийё не унажык кыкдас оськёвся, а мыйсё только эгё адзылё, кытшом только загадкаэз эгё тёдё.

Путешественникез босьтоны съраныс путеводитель — книжка, кёданын подробноя висьталём, кытшом юэз да мореэз пантасясё туй выланыс, кытшом мыссэз да кербссэз, деревняэз да городдэз, кытшомёсь эна городдэзын улицаэз, керкуэз да памятникез, важын я эна памятникес сувтётёмсесь ~~час~~ май йылісь нія долженёсь

усыкотны төдвылә. Кинлөн эм сэтшөм путеводитель, сылә оз ков быд осыкёв вылын сувтотны пантасиссесө да юасьны, мый, кыдз да мыля.

Эта книгаыс — сэтшөм жө путеводитель ны понда, кинлө охота лоас керны путешествие асланыс жыр кузя.

## **ПЫТШКОС**

<b>Жыр күзя путешествийтөм . . . . .</b>	<b>3</b>
--	----------

### **Первой станция. Водопроводной кран.**

Көрсөнъ отир пондісө миссыны . . . . .	7
Мыля миссьёны вайи . . . . .	10
Кызд морт тшёктіс уджавны матег поллез . . . . .	—
Мыйлө васо юёны . . . . .	12
Вермас я ва жугдыны керкү . . . . .	14
Чорыт ва . . . . .	15
Мыля джодж кузя оз туй ысласьны конёккез вылын .	16
Овлө я шучнетыдалана ва да шучтыдалана көрт . . . . .	17

### **Мөдік станция. Гор.**

Важын я отир велалісө шедтыны би . . . . .	18
Мыля спичаэз өзйёны . . . . .	20
Важын я отирлён лоисө спичаэз . . . . .	21
Мыля ва оз сотчи . . . . .	23
Кытчö лоö пес, кör гор лонтісөй . . . . .	24
Мыля лонтісикö горыс уётö . . . . .	27
Мыля ва кусотö би . . . . .	29
Мыля мийö пöлялам спича вылö, кör мöдам ейö кусотны . . . . .	30
Гор йылісі загадка . . . . .	—

### **Куимёт станция. Пызан да плита.**

Кухонной лаборатория . . . . .	32
Мый сэтшом картовки . . . . .	33

Мыля озё сёйб уль картовки . . . . .	34
Мыля жаритом картовкиён эм коркаок, а пуюм- лон абу . . . . .	—
Мыля крахмалитом паськом чорыт . . . . .	35
Кысянь няньлын корка . . . . .	—
Мыля нянь чорзьё . . . . .	36
Мыля уль нянь лэбё, кёр сыё пуктёны дрожжи . . . . .	—
Кысянь лобны нянын осътаоккез . . . . .	37
Булкалён химической истории . . . . .	—
Мыля сур пишкё да быгсялё . . . . .	39
Мый сэтшом шыд . . . . .	—
Мыйлё мийё сёям яй . . . . .	40
Мыйён клейитома яй . . . . .	41
Обед — бутылкаын . . . . .	42
Мыйсянь юв шёммё . . . . .	—
Кысянь сырлын осътаоккез . . . . .	43
Мыля сырлы дыр оз тышк . . . . .	44
Мый сёйлесө важея кадё . . . . .	—
Мый юисө важея кадё . . . . .	47
Мыйён да кызд сёйлесө . . . . .	50
Англиянын медодзза вилка . . . . .	53

### Нёльйт станция. Кухонной джадж.

Сизим вешь — сизим загадка . . . . .	56
Мыля отик вешь керёны отик материались, а мёді- кё мёдикись . . . . .	57
Кытшом материал медъен и кытшом медумоль . . . . .	58
Мыля корт симё . . . . .	59
Мыля жесть симё етшажык обыкновенной кортсая . . . . .	61
Мыйись керомбесь кортвой вешщез . . . . .	63
Мыля чугун оз вачкись кортлань, а корт стальлань	65
Шогались пуговицааз . . . . .	67
Овлё я важ медь . . . . .	68
Мый керёны сейись, кащинккезеся . . . . .	70
Мыйб вермас велётны миянос кухонной кащинк . . . . .	74

### Витйт станция. Буфет.

Кухонной кащинклён важной родня . . . . .	80
Кин думайтис фарфор . . . . .	81

Фарфоровой производстволён тайна . . . . .	87
Эмбесь я тіян буфетын вещьез, кёдна керомбесь песокись. . . . .	90
Овлёны я чорыт жидкосттез . . . . .	91
Матег поллез керан фабрика . . . . .	92
Стекло, кёда оз потлась . . . . .	95

### **Квартыт станция. Шкаф.**

Медбёрья стоянка . . . . .	97
Зеркалолён история . . . . .	—
Мый эм миян шкафын . . . . .	104
Мыля пасъком шонтö . . . . .	105
Мый шонытжык: куим йёрнёе либо куим кыза ётік йёрнёс . . . . .	106
Овлёны я воздухись стенаэз . . . . .	—
Мыля гожумён шерстяной пасъкомсö умёль новыйны .	107
Мыйлö мийö новьям увтись пасъком . . . . .	—
Жыр кузя путеводитель . . . . .	108

Перевод *A. Якимовой*

Редактор *H. Спорова*

Техредактор *C. Грибано*

Корректор *M. Пономарё*

Сдано в производство 4/III-39 г. Подписано к печати 4/IV-39 :  
Формат бумаги 62 X 94<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Печатных листов 3,5. Авторски  
листов 3,10. В 1 печатном листе 38000 типографских знако-  
Упол. Пермобллита № 382. Заказ № 420 Тираж 1000.

г. Кудымкар. Типография Коми-пермяцкого Окргосиздат